

Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



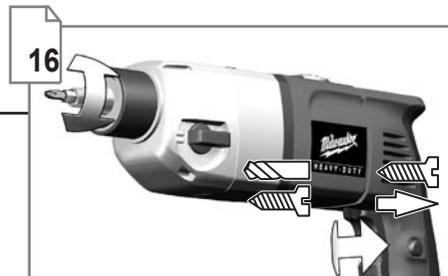
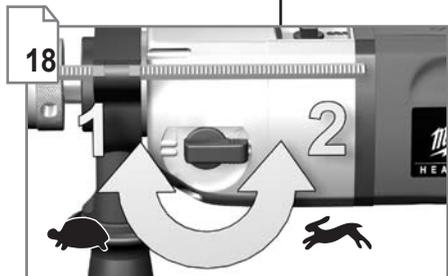
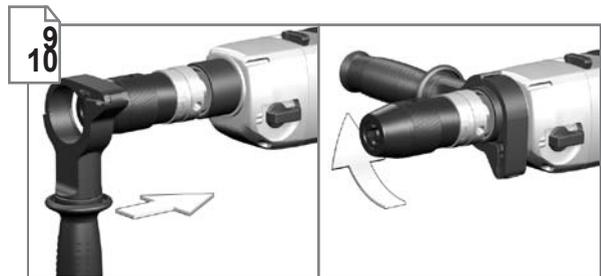
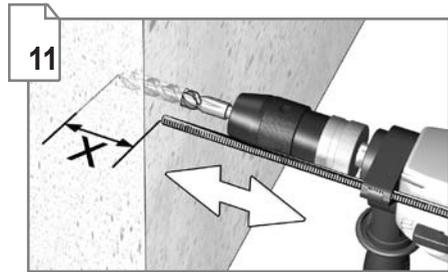
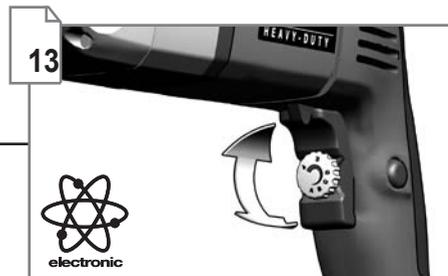
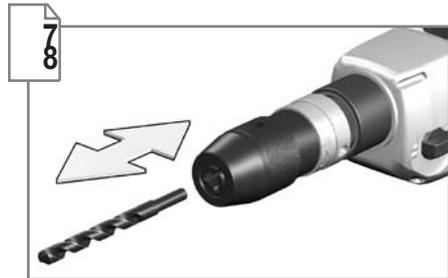
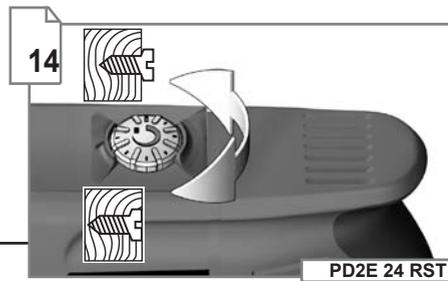
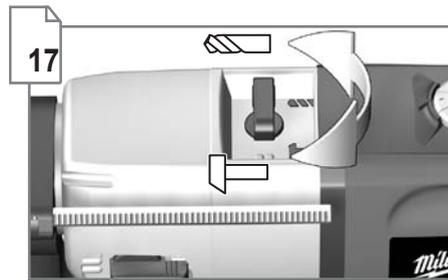
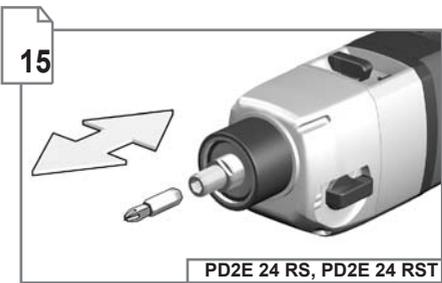
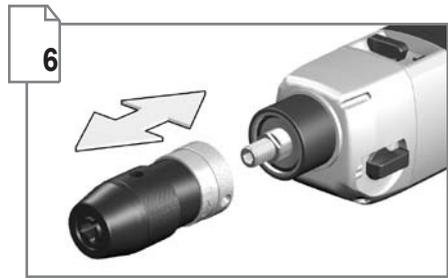
PD2E 22 RS **PD2E 24 RS** **PD2E 24 RST**

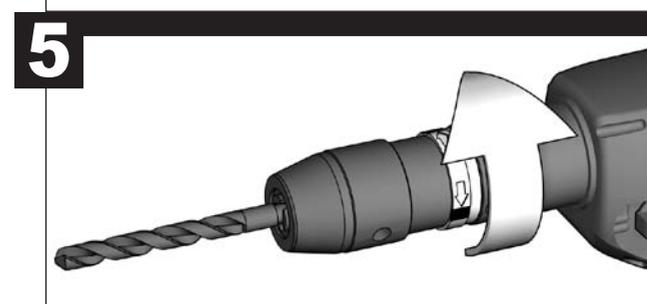
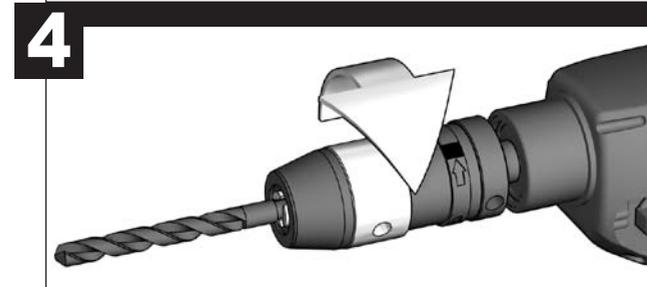
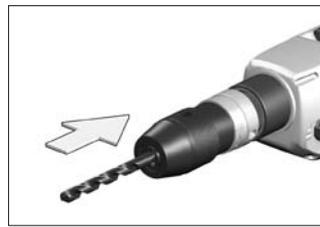
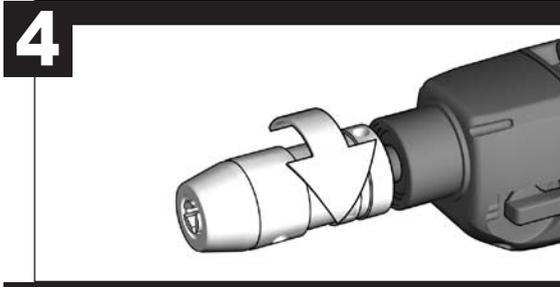
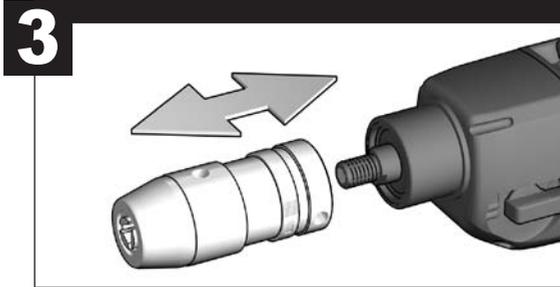
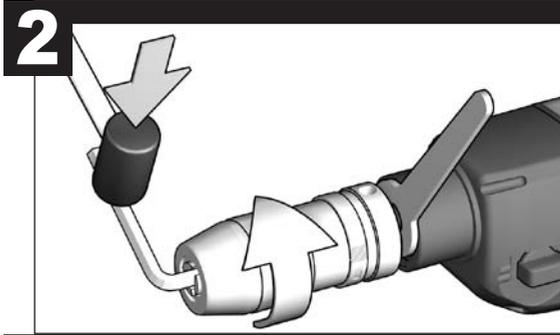
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original

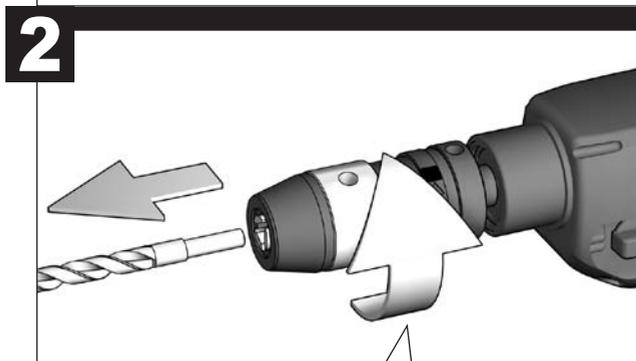
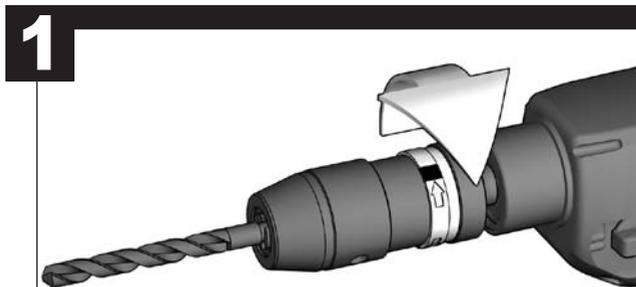
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k
používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации
Оригінально ръководство за
експлоатация
Instrucțiunile de folosire
originale
原始的指南

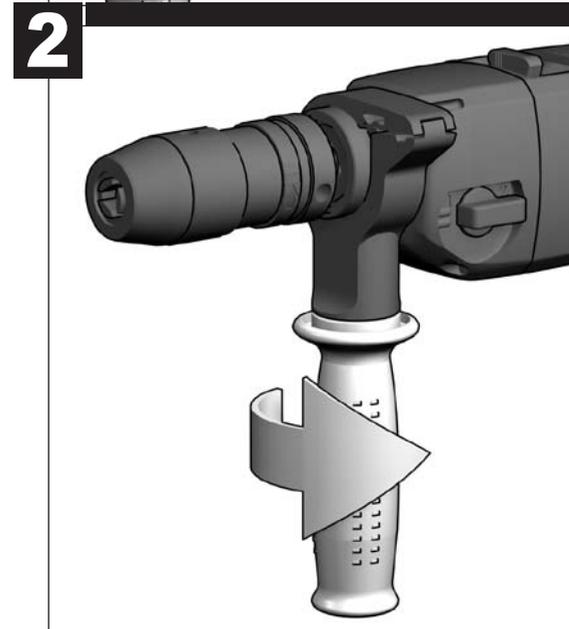
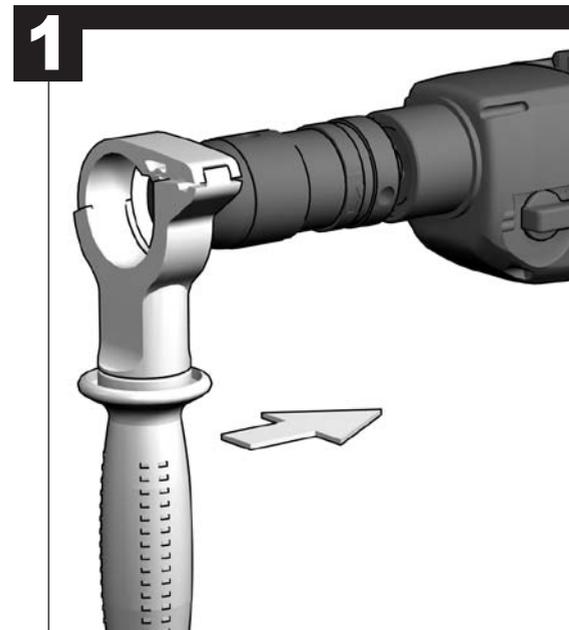
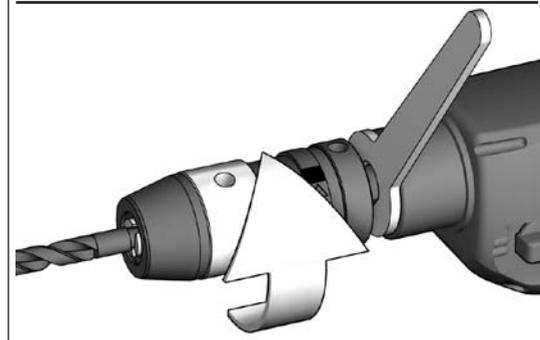
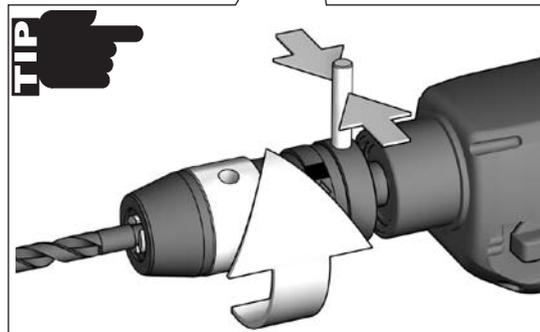
Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	20
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	21
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	22
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	23
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	24
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligaçao à rede, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	25
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	26
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	27
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	28
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätanslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	29
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoilähtäjä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	30
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικά υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Συνδεδειγμένο ηλεκτρικό δίκτυο, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	31
Teknik veriler, Güvenliğiniz için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanince, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	32
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Udržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	33
Technické údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová prípojka, Udržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	SLOVENSKY	34
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Swiadectwo zgodnosci ce, Podlaczenie do sieci, Gwarancja, Symboly	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzeganie zalecen zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	35
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonosság nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	36
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENSKO	37
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati!	HRVATSKI	38
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	39
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	40
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EU Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	EESTI	41
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	РУССКИЙ	42
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	43
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	ROMÂNIA	44
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维修, 符号	请仔细阅读并妥善保存!	中文	45

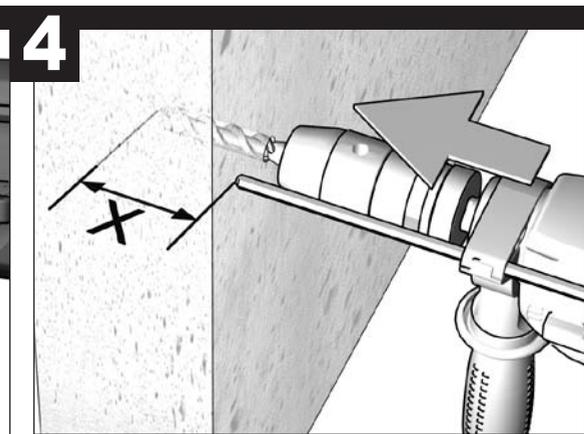
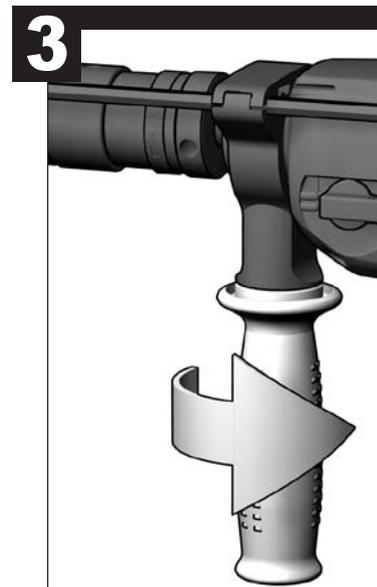
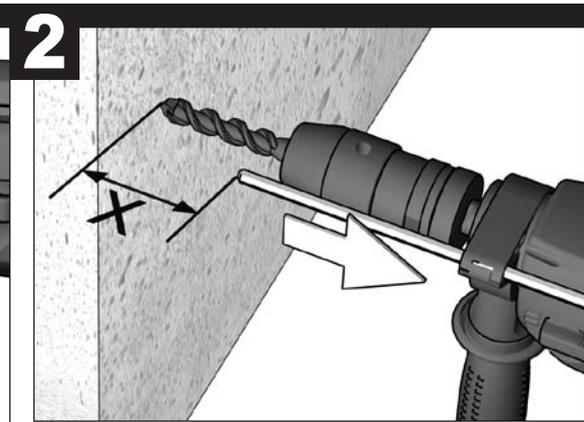
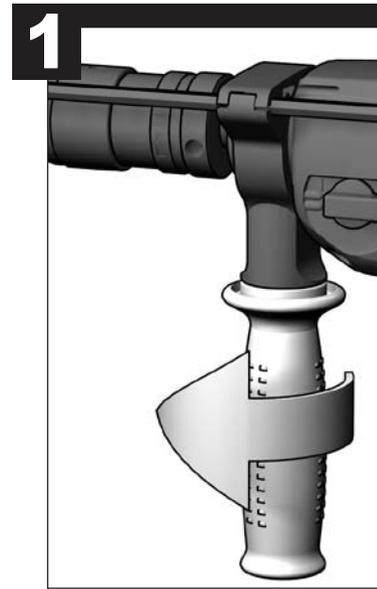
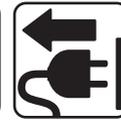
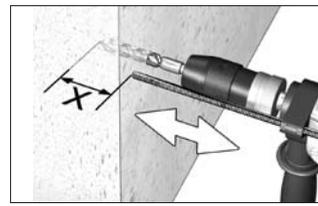
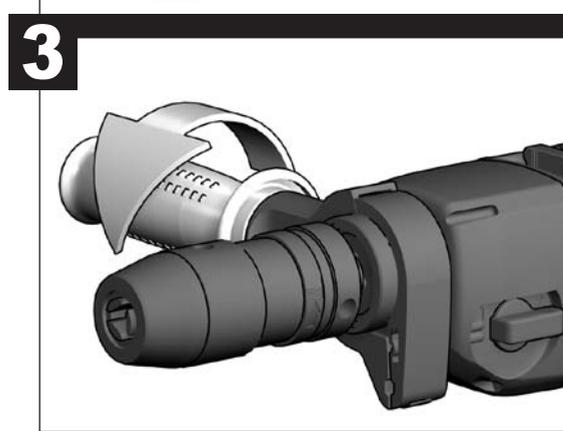
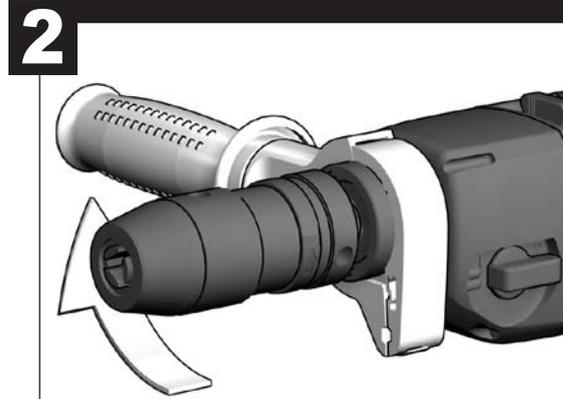
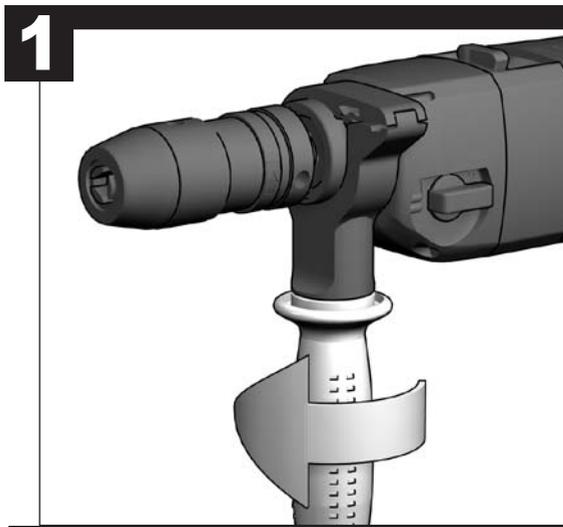




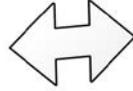
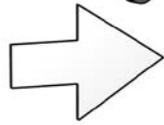


TIP

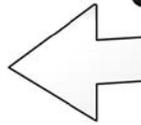




START



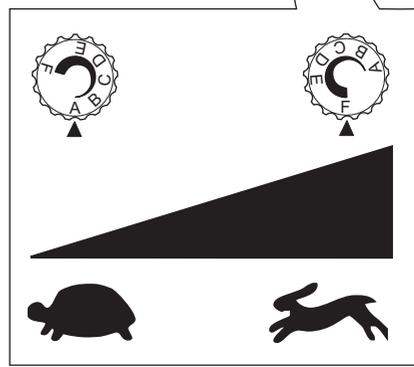
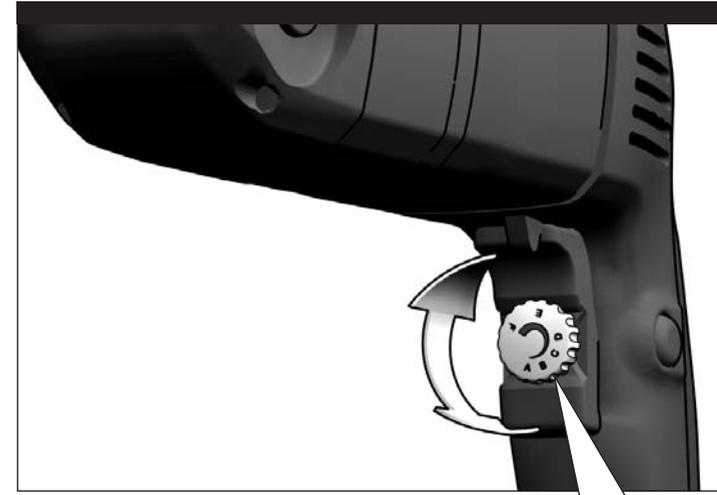
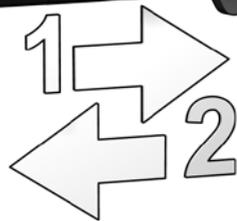
STOP

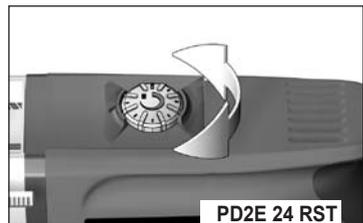


START



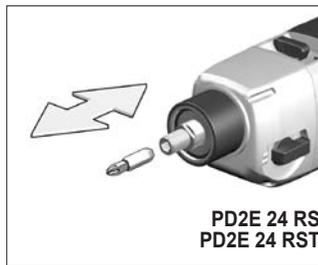
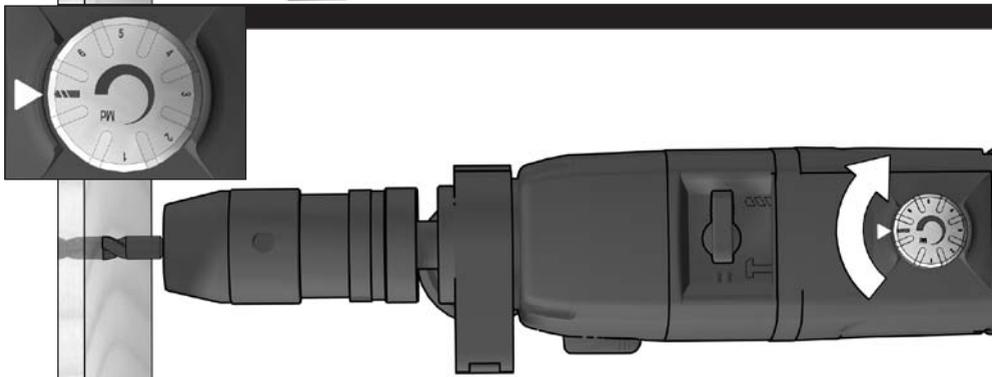
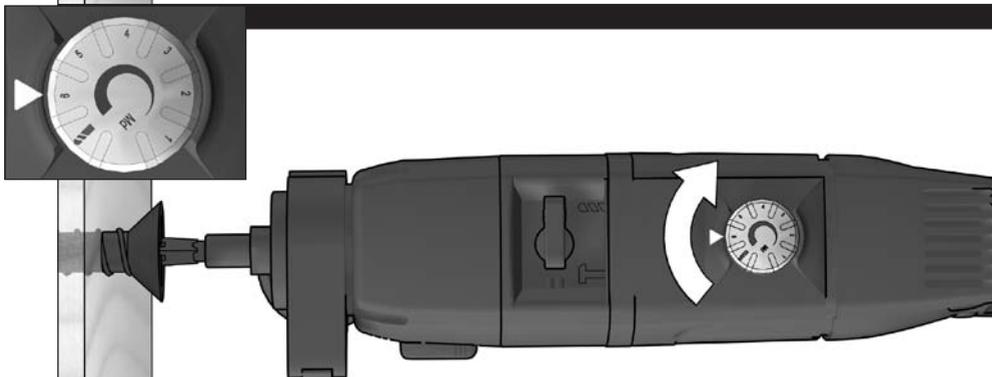
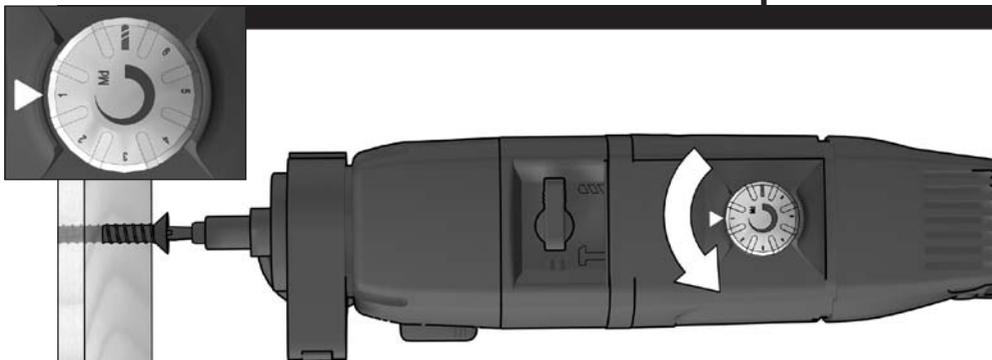
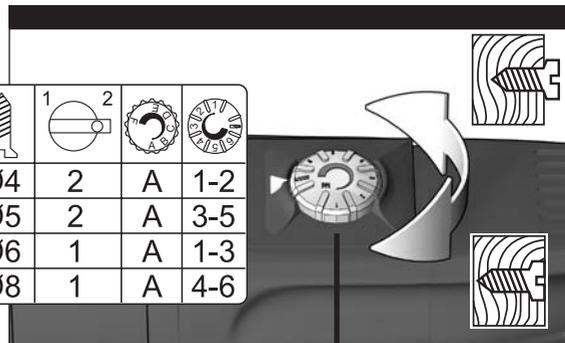
STOP





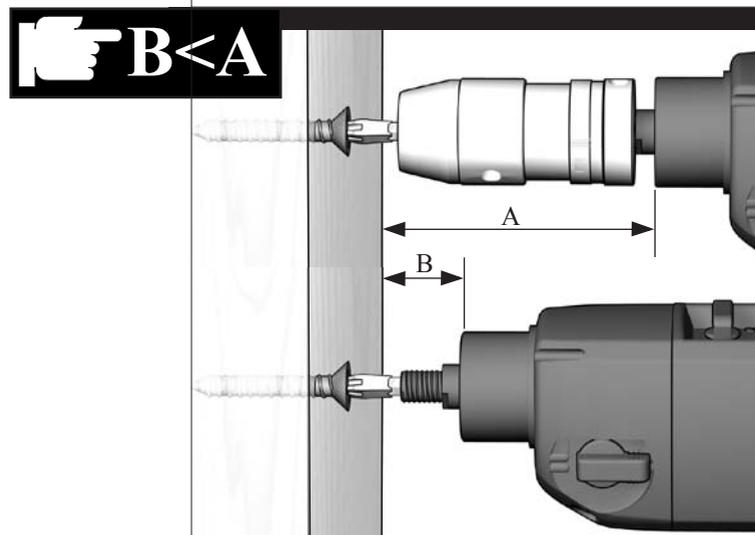
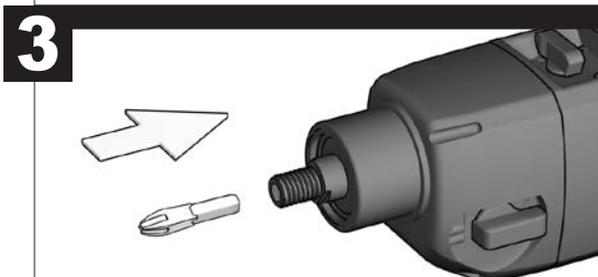
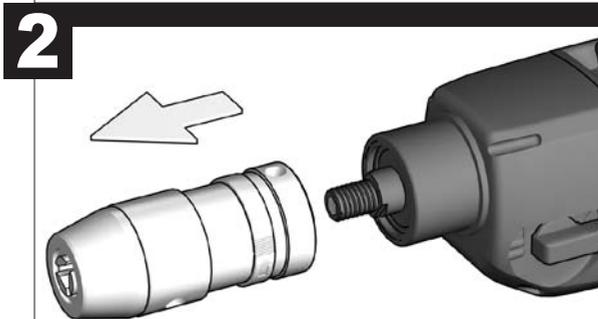
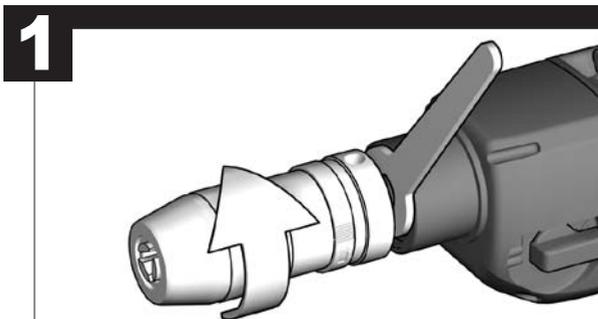
PD2E 24 RST

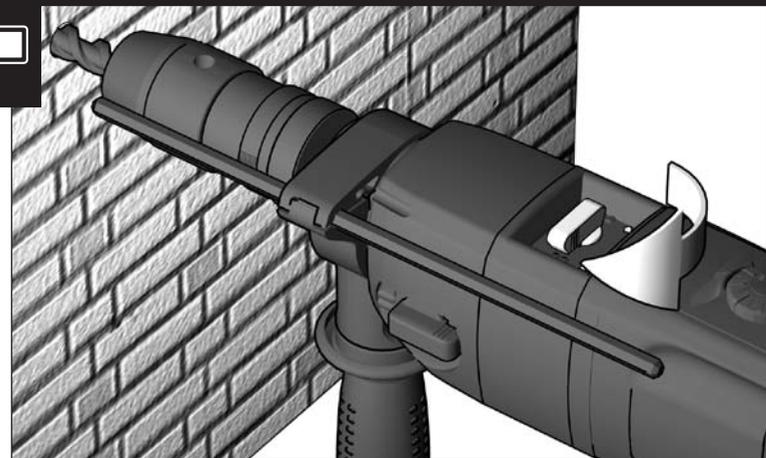
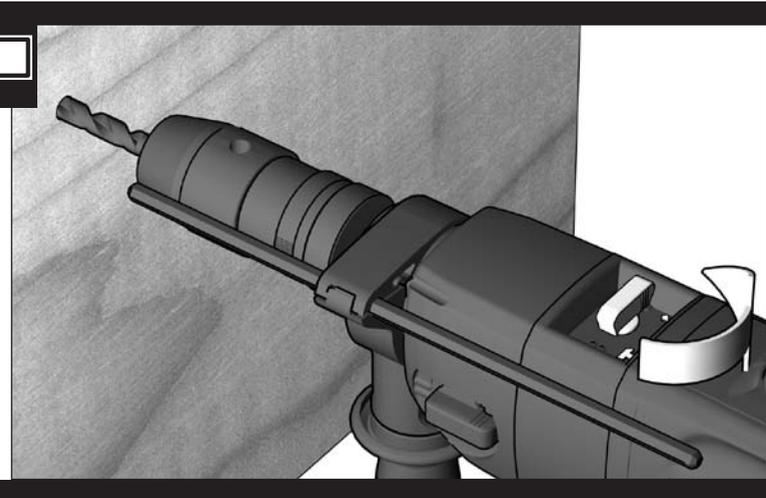
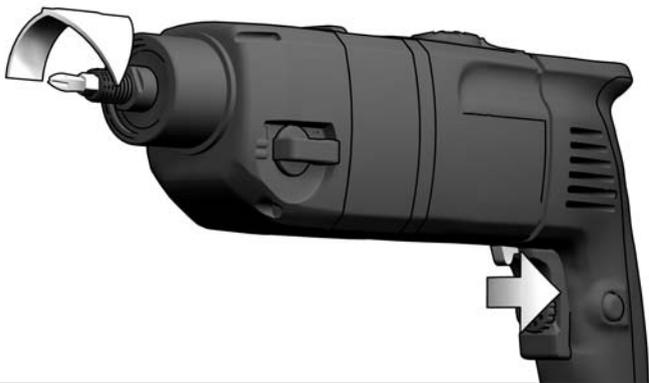
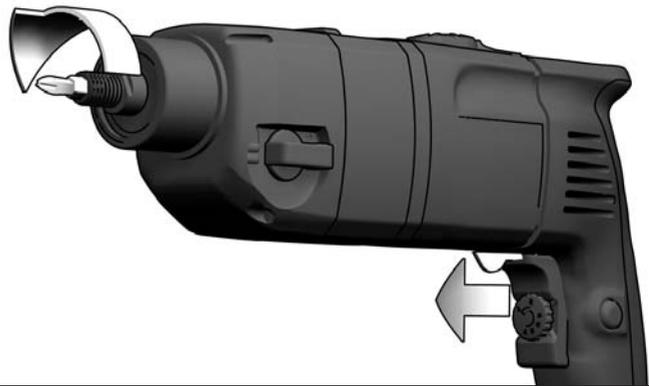
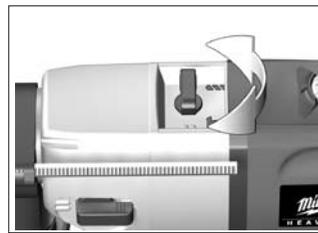
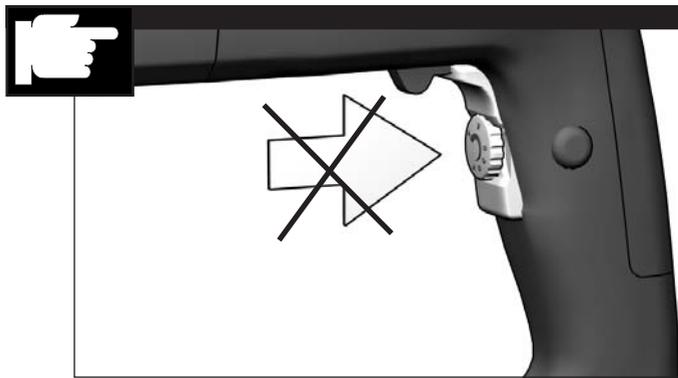
		1	2		
Ø4	2	A	1-2		
Ø5	2	A	3-5		
Ø6	1	A	1-3		
Ø8	1	A	4-6		

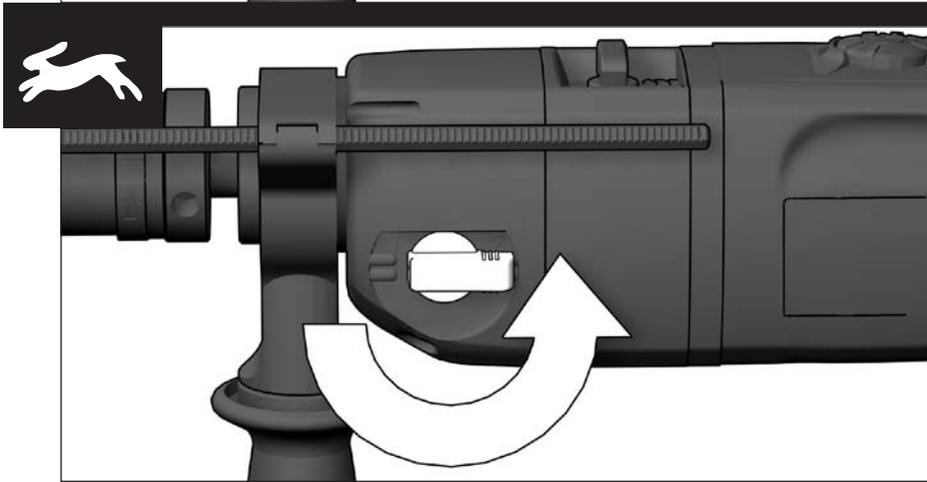
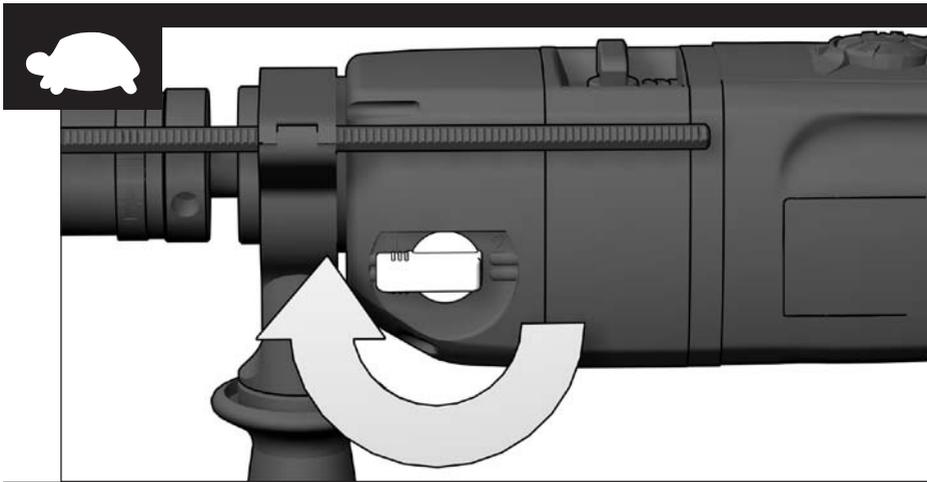


PD2E 24 RS
PD2E 24 RST

PD2E 24 RS, PD2E 24 RST







TECHNICAL DATA	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Rated input	850 W	1010 W	1200 W
Output	425 W	505 W	505 W
No-load speed, 1st gear	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
No-load speed, 2nd gear	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Speed under load max., 1st gear	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Speed under load max., 2nd gear	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Rate of percussion under load max.	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Static jamming moment*, 1st gear/2nd gear.....	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Drilling capacity in concrete	20 mm	20 mm	22 mm
Drilling capacity in brick and tile	22 mm	24 mm	24 mm
Drilling capacity in steel	13 mm	16 mm	16 mm
Drilling capacity in wood	40 mm	40 mm	45 mm
Drill opening range	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Drive shank.....	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Chuck neck diameter.....	43 mm	43 mm	43 mm
Weight according EPTA-Procedure 01/2003.....	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Typical weighted acceleration in the hand-arm area	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Typical A-weighted sound levels: Sound pressure level (K=3dB(A)).....	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Sound power level (K=3dB(A)).....	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Measured values determined according to EN 60 745.

The data stated above apply for models with 230 - 240 V. In case of deviating mains voltage, the data stated on the rating plate are applicable. * Measured according to Milwaukee norm N 877318

SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.
Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.
Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury. Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.
Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a „live“ wire will also make exposed metal parts of the power tool „live“ and shock the operator.

Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.
 Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.
 Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.
 Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.
 Only plug-in when machine is switched off.
 Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.
 When working with large drill diameters, the auxiliary handle must be fastened in a right angle with the main handle (see illustrations, section „Twisting the handle“).

Do not use diamond core drills on hammer mode.
 When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The electronic drill/screwdriver can be universally used for drilling, percussion drilling, screwdriving and cutting screw threads.
 Do not use this product in any other way as stated for normal use.

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:
 EN 60745-1:2009 + A11:2010
 EN 60745-2-1:2010
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
 EN 61000-3-3:2008
 in accordance with the regulations 2011/65/EU (RoHs)
 2006/42/EC
 2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
 Director Product Development

Authorized to compile the technical file

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.
 If the machine is mainly used for percussion drilling, regularly remove collected dust from the chuck. To remove the dust hold the machine with the chuck facing down vertically, and completely open and close the chuck. The collected dust will fall from the chuck. It is recommended to regularly use cleaner for the clamping jaws and the clamping jaw borings.
 Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Class II construction, tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided.

TECHNISCHE DATEN	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nennaufnahmeleistung	850 W	1010 W	1200 W
Abgabeleistung	425 W	505 W	505 W
Leerlaufdrehzahl im 1. Gang	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Leerlaufdrehzahl im 2. Gang	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Lastdrehzahl max. im 1. Gang	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Lastdrehzahl max. im 2. Gang	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Lastschlagzahl max.	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Statisches Blockiermoment*, 1/2. Gang	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Bohr-Ø in Beton	20 mm	20 mm	22 mm
Bohr-Ø in Ziegel und Kalksandstein.....	22 mm	24 mm	24 mm
Bohr-Ø in Stahl	13 mm	16 mm	16 mm
Bohr-Ø in Holz	40 mm	40 mm	45 mm
Bohrfutterspannbereich	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Bohrspindel.....	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Spannhals-Ø.....	43 mm	43 mm	43 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003.....	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Typische A-bewertete Schallpegel: Schalldruckpegel (K=3dB(A)).....	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Schalleistungspegel (K=3dB(A)).....	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Die angegebenen Daten gelten für eine Ausführung mit 230-240 V. Bei Abweichung der Netzspannung sind die auf dem Leistungsschild aufgeführten Daten gültig. * Gemessen nach Milwaukee Norm N 877318

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Kabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die metallenen Geräteteile unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
 Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.
 Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.
 Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.
 Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.
 Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.
 Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
 Bei großen Bohrdurchmessern muss der Zusatzhandgriff rechtwinklig zum Haupthandgriff befestigt werden (siehe auch im Bildteil, Abschnitt "Handgriff verdrehen").
 Bei Arbeiten mit Diamantbohrkronen Schlagwerk ausschalten.
 Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

BESTIMMUNGSGEMÄRE VERWENDUNG

Der Elektronik-Schlagbohrer/Schrauber ist universell einsetzbar zum Bohren, Schlagbohren, Schrauben und Gewinbeschneiden.
 Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
 EN 60745-1:2009 + A11:2010
 EN 60745-2-1:2010
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
 EN 61000-3-3:2008
 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU (RoHs)
 2006/42/EG
 2004/108/EG



Winnenden, 2012-09-12

TECHNISCHE DATEN	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nennaufnahmeleistung	850 W	1010 W	1200 W
Abgabeleistung	425 W	505 W	505 W
Leerlaufdrehzahl im 1. Gang	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Leerlaufdrehzahl im 2. Gang	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Lastdrehzahl max. im 1. Gang	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Lastdrehzahl max. im 2. Gang	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Lastschlagzahl max.	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Statisches Blockiermoment*, 1/2. Gang	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Bohr-Ø in Beton	20 mm	20 mm	22 mm
Bohr-Ø in Ziegel und Kalksandstein.....	22 mm	24 mm	24 mm
Bohr-Ø in Stahl	13 mm	16 mm	16 mm
Bohr-Ø in Holz	40 mm	40 mm	45 mm
Bohrfutterspannbereich	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Bohrspindel.....	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Spannhals-Ø.....	43 mm	43 mm	43 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003.....	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Typische A-bewertete Schallpegel: Schalldruckpegel (K=3dB(A)).....	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Schalleistungspegel (K=3dB(A)).....	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Die angegebenen Daten gelten für eine Ausführung mit 230-240 V. Bei Abweichung der Netzspannung sind die auf dem Leistungsschild aufgeführten Daten gültig. * Gemessen nach Milwaukee Norm N 877318

Rainer Kumpf
 Director Product Development

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.
 Bei häufigem Schlagbohrbetrieb sollte das Bohrfutter regelmäßig von Staub befreit werden. Hierzu die Maschine mit dem Bohrfutter senkrecht nach unten halten und das Bohrfutter über den gesamten Spannbereich öffnen und schließen. Der angesammelte Staub fällt so aus dem Bohrfutter. Die regelmäßige Verwendung von Reinigungs-spray an den Spannbaken und Spannbakenbohrungen wird empfohlen.
 Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).
 Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLS

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Schutzklasse II, Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz gegen elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern in dem zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Puissance nominale de réception.....	850 W	1010 W	1200 W
Puissance utile.....	425 W	505 W	505 W
Vitesse de rotation 1ère vitesse.....	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Vitesse de rotation 2ème vitesse.....	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Vitesse de rotation en charge 1ère vitesse.....	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Vitesse de rotation en charge 2ème vitesse.....	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Percage à percussion charge max.....	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Moment de blocage statique*, 1ère vitesse/2ème vitesse.....	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Ø de percage dans le béton.....	20 mm	20 mm	22 mm
Ø de percage dans brique et grès argillo-calcaire.....	22 mm	24 mm	24 mm
Ø de percage dans acier.....	13 mm	16 mm	16 mm
Ø de percage dans bois.....	40 mm	40 mm	45 mm
Plage de serrage du mandrin.....	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Broche de percage.....	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Ø du collier de serrage.....	43 mm	43 mm	43 mm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003.....	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main.....	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Niveaux sonores type évalués:			
Niveau de pression acoustique (K=3dB(A)).....	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (K=3dB(A)).....	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 60 745. Les données indiquées sont valables pour des modèles à 230-240 V. En cas d'autre tension du secteur, sont valables les valeurs figurant sur la plaque signalétique. * Mesuré selon la norme Milwaukee N 877318

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le propre câble. Le contact avec un câble sous tension met les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoque une décharge électrique.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêté.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Pour effectuer de grands diamètres de percage, la poignée supplémentaire doit être montée perpendiculairement à la poignée principale. Voir aussi les figures se trouvant dans le chapitre « Ajustement de la poignée ».

Toujours déconnecter le mécanisme de percussion lorsqu'on travaille avec la couronne de percage diamantée.

Lors du percage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

UTILISATION CONFORME AUX PRÉSCRIPTIONS

La visseuse/perceuse à percussion électronique est conçue pour un travail universel de percage normal, de percage à percussion, de vissage et de filetage.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2:1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
conformément aux réglementations
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/CE
2004/108/CE



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorisé à compiler la documentation technique.

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Au cas où la machine serait souvent utilisée en mode de percussion, il est recommandé d'enlever les poussières se trouvant dans le mandrin de serrage à intervalles réguliers. Tenir la machine dans la position verticale, le mandrin de serrage vers le bas, et desserrer et resserrer le plus possible le mandrin de serrage. Toute la poussière accumulée tombe ainsi du mandrin de serrage. Il est recommandé d'utiliser régulièrement le spray de nettoyage sur les mâchoires et les alésages des mâchoires de serrage.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Classe de protection II, outil électrique au niveau duquel la protection contre la foudre ne dépend pas uniquement de l'isolation de base et au niveau duquel des mesures de protection ultérieures ont été prises, telles que la double isolation ou l'isolation augmentée.

DATI TECNICI

DATI TECNICI	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Potenza assorbita nominale.....	850 W	1010 W	1200 W
Potenza erogata.....	425 W	505 W	505 W
Numero di giri a vuoto in 1 velocità.....	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Numero di giri a vuoto in 2. Velocità.....	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Numero di giri a carico, max. in 1 velocità.....	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Numero di giri a carico, max. in 2. Velocità.....	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Percussione a pieno carico, max.....	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Momento di blocco statico* 1. velocità/2. Velocità.....	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Ø Foratura in calcestruzzo.....	20 mm	20 mm	22 mm
Ø Foratura in mattoni e in arenaria calcarea.....	22 mm	24 mm	24 mm
Ø Foratura in legno.....	13 mm	16 mm	16 mm
Capacità di foratura nel legno morbido con punte Forstner in 1° velocità.....	40 mm	40 mm	45 mm
Capacità di foratura.....	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Attacco mandrino.....	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Ø Collarino di fissaggio.....	43 mm	43 mm	43 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.....	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio.....	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Livello sonoro classe A tipico:			
Livello di rumorosità (K=3dB(A)).....	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Potenza della rumorosità (K=3dB(A)).....	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

I dati elencati nella parte sottostante valgono per i modelli con 230 - 240 V. Nel caso di un diverso voltaggio, i dati sono pure validi.

* Misurato conf. norma N 877318 Milwaukee

NORME DI SICUREZZA

AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utensile.

Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolata mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente o con il proprio cavo d'alimentazione. In caso di contatto con una linea portatrice di tensione anche le parti metalliche della macchina vengono sottoposte a tensione provocando una scossa di corrente elettrica.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Quando si lavora con punte di grande diametro, l'impugnatura supplementare deve essere ben fissata ad angolo retto con l'impugnatura principale (vedere figura Sezione „Inserire l'impugnatura”).

Disattivare la percussione quando si lavora con corone a forare diamantate.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

UTILIZZO CONFORME

Il trapano a percussione/avvitatore elettronico può essere utilizzato per forare, forare a percussione, per avvitare e per filettare.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norma di sicurezza di classe II.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2:1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
in base alle prescrizioni delle direttive
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/CE
2004/108/CE



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Se la macchina è prevalentemente usata per trapanatura a percussione, rimuovere regolarmente la polvere dal mandrino. Per rimuovere la polvere tenere la macchina con il mandrino verso il basso in posizione verticale e aprire e chiudere completamente il mandrino. La polvere cadrà dal mandrino. Si raccomanda un uso regolare di pulitori per le ganascce e le fessure delle ganascce.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroscelta.



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.



Classe di protezione II, utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base e sul quale trovano applicazione ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato.

DATOS TÉCNICOS	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Potencia de salida nominal.....	850 W	1010 W	1200 W
Potencia entregada	425 W	505 W	505 W
Velocidad en vacío en primera marcha.....	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Velocidad en vacío 2 velocidad	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Velocidades en carga max. en primera marcha.....	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Velocidades en carga max. 2 velocidad.....	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Frecuencia de impactos bajo carga.....	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Par de bloqueo estático*, 1ª velocidad/2ª velocidad.....	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Diámetro de taladrado en hormigón.....	20 mm	20 mm	22 mm
Diámetro de taladrado ladrillo y losetas.....	22 mm	24 mm	24 mm
Diámetro de taladrado en acero.....	13 mm	16 mm	16 mm
Diámetro de taladrado en madera.....	40 mm	40 mm	45 mm
Gama de apertura del portabrocas.....	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Eje de accionamiento.....	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Diámetro de cuello de amarre.....	43 mm	43 mm	43 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003.....	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Aceleración compensada en el sector mano y brazo.....	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Niveles acústicos típicos compensados A:			
Presión acústica (K=3dB(A)).....	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Resonancia acústica (K=3dB(A)).....	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)
Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.			

Los datos arriba indicados pertenecen a los modelos de 230-240 V. En caso de variaciones en la corriente de entrada * Medido según norma Milwaukee N 877318

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos o con el propio cable. El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Cuando se trabaje en grandes diámetros, se debe colocar la empuñadura auxiliar en ángulo recto con respecto a la empuñadura principal (ver ilustración, sección (girar la empuñadura")

No usar brocas huecas de diamante con la percusión aplicada.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El taladro-atornillador electrónico se puede usar universalmente para taladrado normal, taladrado a percusión, atornillado y roscado.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2:1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

de acuerdo con las regulaciones

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/CE

2004/108/CE



Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Si la máquina se usa principalmente para taladrado a percusión, limpie periódicamente el polvo acumulado en el portabrocas. Para limpiar el polvo, sujete la máquina con el portabrocas mirando verticalmente hacia abajo, y ábralo y ciérrela completamente. El polvo acumulado caerá del portabrocas. Se recomienda utilizar regularmente un limpiador para las mordazas de sujeción y los alojamientos de éstas.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



Clase de protección II, herramientas eléctricas, en las cuales la protección contra descargas eléctricas no sólo depende del aislamiento básico, sino en las cuales se adoptan medidas de protección adicionales como un doble aislamiento o un aislamiento reforzado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Potência absorvida nominal.....	850 W	1010 W	1200 W
Potência de saída	425 W	505 W	505 W
Nº de rotações em vazio na 1.ª velocidade.....	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Nº de rotações em vazio na 2ª velocidade.....	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Velocidade de rotação máxima em carga na 1.ª velocidade.....	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Velocidade de rotação máxima em carga na 2ª velocidade.....	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Frequência de percussão em carga.....	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Binário de bloqueio estático*, 1ª velocidade/ 2ª velocidade.....	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Ø de furo em betão.....	20 mm	20 mm	22 mm
Ø de furo em tijolo e calcário.....	22 mm	24 mm	24 mm
Ø de furo em aço.....	13 mm	16 mm	16 mm
Ø de furo em madeira.....	40 mm	40 mm	45 mm
Capacidade da bucha.....	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Veio da bucha.....	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Ø da gola de aperto.....	43 mm	43 mm	43 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003.....	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Acelerações típicas avaliadas na área da mão/braço.....	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:			
Nível da pressão de ruído (K=3dB(A)).....	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Nível da potência de ruído (K=3dB(A)).....	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)
Valores de medida de acordo com EN 60 745.			

As características indicadas acima são as correspondentes aos modelos de 230 - 240 V. No caso de alteração na voltagem, são válidas as características mencionadas na chapa de especificações. * Medido em conformidade com a Milwaukee Norm N 877318

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Sempre use o punho adicional fornecidos com o aparelho. A perda de controlo pode causar feridas.

Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas ou no próprio cabo. O contacto com um cabo com tensão também põe as partes metálicas do aparelho sob tensão e leva a choque eléctrico.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeliras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Mantner sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

No caso de grandes diâmetros de furo, o punho adicional tem que ser fixado perpendicularmente ao punho principal. Ver também na parte de imagens, secção „Rodar punho“).

Ao trabalhar com brocas de coroa diamantadas desligar o mecanismo de percussão.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O berbequi aparafusador electrónico com percussão tem aplicação universal para furar, furar com percussão, aparafusar e abrir riscas.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

conforme as disposições das directivas

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/CE

2004/108/CE



Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorizado a reunir a documentação técnica.

MANUTENÇÃO

Através dos rasgos de ventilação podem soprar-se com ar comprimido os depósitos de poeira no motor.

Se a máquina for principalmente usada para furação com percussão, remova com regularidade a poeira acumulada na bucha. Para remover a poeira segure a máquina com a bucha a apontar para baixo verticalmente, e abra e feche completamente a bucha. A poeira acumulada irá cair da bucha. É recomendável usar regularmente um dispositivo de limpeza. Para as garras de aperto e para as limalhas das mesmas.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa a garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Accesorio - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



Classe de protecção II, ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende de um isolamento básico, mas na qual medidas de segurança suplementares, como isolamento duplo ou isolamento reforçado, são aplicadas.

TECHNISCHE GEGEVENS	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nominaal afgegeven vermogen.....	850 W	1010 W	1200 W
Afgegeven vermogen	425 W	505 W	505 W
Onbelast toerental in stand 1.....	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Onbelast toerental in 2e versnelling	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Belast toerental max. in stand 1	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Belast toerental max. in 2e versnelling	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Aantal slagen belast max.....	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Statisch draaimoment*, 1e versnelling/2e versnelling	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Boor-Ø in beton.....	20 mm	20 mm	22 mm
Boor-Ø in tegel en kalkzandsteen.....	22 mm	24 mm	24 mm
Boor-Ø in staal	13 mm	16 mm	16 mm
Boor-Ø in hout.....	40 mm	40 mm	45 mm
Spanwijdte boorhouder.....	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Booras	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Spanhals-Ø	43 mm	43 mm	43 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003.....	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-armbereik.....	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau: Geluidsdrukkniveau (K=3 dB(A)).....	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Geluidsvermogensniveau (K=3 dB(A)).....	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.			

De opgegeven gegevens gelden voor een uitvoering met 230 -240 Volt. Bij een andere netspanning zijn de gegevens op het typeplaatje gelgig. * Gemeten volgens de Milwaukee norm N 877318

VEILIGHEIDSAADVIEZEN

⚠ **WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep. Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen apparaatkabel zou kunnen raken. Het contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen machinedelen onder spanning en leidt tot een elektrische schok.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardkenschakelaar aangesloten worden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bij werken met grote boordiameters dient de extra handgreep in een rechte hoek met de hoofdhandgreep te worden bevestigd (zie tevens illustraties, sectie „Handgreep verdraaien”).

Bij het boren met diamant boorkronen het slagwerk uitschakelen.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

VOORGESCHREVEN GEBUIK VAN HET SYSTEEM

De elektronische slagboor-schroevendraaier is universeel te gebruiken voor boren, slagboren, schroeven en tappen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekkerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontwerpen volgens veiligheidsklasse II.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2004/108/EG



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

ONDERHOUD

Altijd de luchtspelen van de machine schoonhouden.

Bij intensief slagboorwerk de boorhouder regelmatig van stof 'bevrijden'. Hiervoor de machine met de boorhouder loodrecht naar beneden houden en de boorhouder dan over het totale spanbereik openen en sluiten. Het verzamelde stof valt zo uit de boorhouder. Regelmatige toepassing van reinigings-spray op de spanbekken en spanbekkenboringen wordt aanbevolen.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Over vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



Beschermingsklasse II, elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisislatie, maar waarin extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie.

TEKNISCHE DATA	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nominel optagen effect.....	850 W	1010 W	1200 W
Afgiven effect.....	425 W	505 W	505 W
Omdreijingstal, ubelastet i 1. gear.....	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Omdreijingstal, ubelastet i 2. gear.....	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Omdreijingstal max., belastet i 1. gear.....	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Omdreijingstal max., belastet i 2. gear.....	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Slagantal belastet max.....	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Statisch blokeringsmoment*, 1. gear/2. gear	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Bor-Ø i beton.....	20 mm	20 mm	22 mm
Bor-Ø i tegl og kalksandsten	22 mm	24 mm	24 mm
Bor-Ø i stål	13 mm	16 mm	16 mm
Bor-Ø i træ	40 mm	40 mm	45 mm
Borepatronsspændevide	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Borespindel.....	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Halsdiameter	43 mm	43 mm	43 mm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003.....	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Typisk vægтет acceleration for hændser/arme	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Typisk A-vægtede lydtrykkniveau: Lydtrykniveau (K=3 dB(A)).....	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Lyd effekt niveau (K=3 dB(A)).....	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)
Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.			

De angivne data gælder for en model med 230-240 V. Dataene på typeskiltet gælder ikke, hvis netspændingen afviger herfra.

* Målt i.h.t. Milwaukee Norm N 877318

SIKKERHEDSHENVISNINGER

⚠ **ADVARSSEL!** Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet. Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.

Hold maskinen fast i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjets egen ledning. Ved kontakt med en strømførende ledning står metaldelene på maskinen også under spænding og giver et elektrisk stød.

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakt. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen slutes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Ved store borediametre skal ekstrahåndtaget fastgøres i en ret vinkel til hovedhåndtaget. Se også i billeddelen, afsnit „Håndtag drejes“.

Slagfrakobling ved arbejde med diamantborekroner.

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

TILTÆNKET FORMÅL

Elektronisk slagboor-/skruemaskine kan bruges universelt til boring, slagboring, skrining og gevindskæring.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

NETTILSLUTNING

Tilslutning på kun foretages til enfasen vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

i henhold til bestemmelserne i direktiverne

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EF

2004/108/EF



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Ved hyppig slagboredrift bør borepatronen renses regelmæssigt for støv. Dette gøres ved at borepatronen på maskinen holdes lodret nedad og åbne og lukke borepatronen i hele spændområdet. På denne måde falder støvet ud af borepatronen. Det anbefales at benytte rengørings-spray jævnligt ved spændekæberne og spændekæbehullerne.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskriftningsprocedurer ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De requirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt værktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.



Kapslingsklasse II, el-værktøj, hvor beskyttelsen mod elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen, men hvor beskyttelsesforanstaltninger, såsom dobbelt isolering eller forstærket isolering, tillige finder anvendelse.

TEKNISKE DATA	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nominell inngangseffekt	850 W	1010 W	1200 W
Avgitt effekt	425 W	505 W	505 W
Tomgangsturtall i 1. gir	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Tomgangsturtall i 2. gir	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Lastturtall maks. i 1. gir	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Lastturtall maks. i 2. gir	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Lastslaglagt maks.	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Statisk blokkeringsmoment*, 1. gir/2. gir	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Bor-ø i betong	20 mm	20 mm	22 mm
Bor-ø i tegl og kalksandstein	22 mm	24 mm	24 mm
Bor-ø i stål	13 mm	16 mm	16 mm
Bor-ø i treverk	40 mm	40 mm	45 mm
Chucks pennområde	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Borspindel	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Spennhals-ø	43 mm	43 mm	43 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-området	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Typisk A-vurdert lydnivå:			
Lydtrykknivå (K = 3 dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Lydeffektnivå (K = 3 dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

De oppgitte data gjelder for en utførelse med 230-240 V. Ved avvik i nettspenningen gjelder de data som er oppgitt på typeskiltet.

* Målt etter Milwaukee standard N 877318

SPEISSELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godtt vare på alle advarslene og informasjonene.**

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk de med apparatet medleverte tillegghandtak. Tap av kontrollen kan føre til skader.

Hold apparatet i de isolerte hodeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe skjulte strømledninger eller verktoyets egen kabel. Kontakt med en spenningsførende ledning setter også maskinens metalldeleer under spenning og fører til elektriske støt.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter. Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Spon eller filser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeidet på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Ved store borediametere må ekstrahåndtaket være festet i rett vinkel til hovedhåndtaket. Se også billedelen, avsnitt „Vri håndtaket“.

Kople ut slagverket når du arbeider med diamantborkroner.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Elektronikk-slagbormaskin/skrutrekker kan brukes universelt til boring, slagboring, skruing og gjengeskjæring.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilknytning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelsesbeskyttelsesklasse II er forhanden.

CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

i henhold til bestemmelserne i direktivene

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EF

2004/108/EF



Winnenden, 2012-09-12

TEKNISKE DATA	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nominell upptagen effekt	850 W	1010 W	1200 W
Uteffekt	425 W	505 W	505 W
Obelastat varvтал 1:a växel	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Obelastat varvтал 2:a växel	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Belastat varvтал 1:a växel	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Belastat varvтал 2:a växel	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Belastat slaglagt max.	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Statisk blokkeringsmoment*, 1:a växel/1:a växel	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Borrdiam. i betong	20 mm	20 mm	22 mm
Borrdiam. tegel, kalksten	22 mm	24 mm	24 mm
Borrdiam. i stål	13 mm	16 mm	16 mm
Borrdiam. i trä	40 mm	40 mm	45 mm
Chucks spennområde	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Borspindel	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Maskinhals diam.	43 mm	43 mm	43 mm
Vikt enligt EPTA 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Typisk värderad acceleration i hand-arm-området	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Typisk A-värderad ljudnivå:			
Ljudtrykknivå (K = 3 dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Ljudeffektnivå (K = 3 dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Måtvärderna har tagits fram baserande på EN 60 745.

Ovanstående data gäller för 230 - 240 V modeller. Vid avvikande nätspänning återfinns gällande data på maskinens typskylt.

* Uppmått enligt Milwaukee norm N 877318

SÄKERHETSUTRUSTNING

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande brosjyren. Feil som oppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brann og/eller alvorlige kroppsskador.

Förvara alla varningar og anvisningar för framtida bruk.

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hørselskador.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen.

Förlust av kontrollen kan leda till personskader.

Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbetet där arbeidsverktøyet skulle kunna träffa på dolda elledninger eller kabler. Om sàgen kommer i kontakt med en spenningsførende ledning sàtts sàgens metalldeleer under spenning som sedan kan leda til elektrisk slag.

Anslut alltid verktøyet till jordat eluttug vid anvåndning utomhus.

Anvånd alltid skyddsglasögög, skyddshandskar og hørselskydd.

Avlågna aldrig span eller flisor når maskinen är igång.

Drag alltid ur kontakten når du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara frànkopplad innan den anslutes till vaggurtag.

Nàtkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lågg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Når du arbetar med stora borrdiametrar, måste du montera extrahandtaget på hoger sida (se illustrationer, avdelning "vrida handtaget").

Stång av slagfunktionen vid arbeten med diamantborkkrona.

Vid arbetenboring i vagg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledninger.

ANVÅND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Den elektroniska slagbormaskinen kan anvåndas för boring, slagboring, skruvning og gånngskåring.

Maskinen får endast anvåndas för angiven tillåmpning.

NÅTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas vaxelstrøm og till den spånning som anges på dataskyften. Anslutning kan även ske till eluttug utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

CE-FÖRSÅKRAN

Vi intygar og ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm og dokument

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

enl. bestämmelser og riktlinjerna

EN 61000-3-3:2008

enl. bestämmelser og riktlinjerna

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2004/108/EG



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

VEDLIKEHOLD

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Ved hyppig slagboredrift bør chucken befriregelmessig for støv. Hold da maskinen med chucken loddrett nedover og åpne og lukk chucken over hele spennvidden. Det oppsamlete støvet faller da ut av chucken. Regelmessig bruk av rengjøringspray på spennkjevene og spennkjevehullene anbefales.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeleer. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksposisjonsteening av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsirte nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeidet på maskinen.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.



Verneklasse II, elektroverktøy, vern mot elektriske slag beror ikke bare på basisisoleringen, men også på at i tillegg vernemåttak som dobbelte isolering eller forsterket isolering anvendes.

Rainer Kumpf
Director Product Development

Befullmæktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

SKÖTSEL

Se till att motorhøjlets luftsitsar är rena.

Vid frekvent slagboredning skall chucken göras ren från damm regelbundet. Då håller man maskinen loddrott og öppnar og stonger chucken helt. Det ansamlade dammet faller ur. Regelbunden anvåndning av rengjøringspray rekommenderas.

Anvånd endast Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedeleer. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se brosjyren garanti/kundtjänstadresser).

Vid behov av språngsskiss, kan en sådan, genom att uppgje maskinens art. nr. (som finns på typeskyften) erhållas från: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Las instruksjonen noga innan du starter maskinen.



Drag alltid ur kontakten når du utför arbeten på maskinen.



Tilbehør - Ingår ej i leveransomfånget, erhållas som tilbehør.



Elektriske verktøy får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk og elektronisk utrustning og dess tillåmpning enligt nasjonell lagsstiftning ska uttjanta elektriske verktøy sorteras separat og lårnås till miljøvånlig återvinning.



Skyddsklass II, elverktøy där skyddet mot elektriske støtar inte bara hänför sig till en basisolering, utan som också har extra skyddsanordningar, som t.ex. en dobbel isolering eller en förstärkt isolering.

TEKNIK VERİLER	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Giriş gücü	850 W	1010 W	1200 W
Çıkış gücü	425 W	505 W	505 W
Boştaکی devir sayısı 1. Viteste.....	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Boştaکی devir sayısı 2. Vites.....	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Yükteki maksimum devir sayısı 1. Viteste	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Yükteki maksimum devir sayısı 2. Vites	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Yükteki maksimum darbe sayısı	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Statik blokaj momenti*, 1. vites/2. vites/.....	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Delme çapı beton	20 mm	20 mm	22 mm
Delme çapı tuğla ve kireçli kum taşı	22 mm	24 mm	24 mm
Delme çapı çelikte	13 mm	16 mm	16 mm
Delme çapı tahta	40 mm	40 mm	45 mm
Mandren kapasitesi	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Matkap mili	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Germe boynu çapı.....	43 mm	43 mm	43 mm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.....	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Değerlendirilin tipik ivme:	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Aletin A değerlendirilmesi gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:			
Seş basınç seviyesi (K = 3 dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (K = 3 dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)
Ölçüm değerleri EN 60 745'e göre belirlenmektedir.			
Belirtilen veriler 230-240 V'luk tipler için geçerlidir.			
* Milwaukee Norm N 877318'e göre ölçülmüştür.			

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

⚠ UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişikteki broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın. Aletin kontrolnden çıkması kazalara neden olabilir.

Kesme aletinin eğriliği elektrik kabloları veya kendi kablosuna isabet eden çalışmalar yapıldığında cihazi izole edilmiş kollarından tutun. Elektrik akımı ileten kablolarla temas edilecek olursa metal alet elemanlarına da gerilim geçer ve bu da elektrik çarpmalarına neden olabilir.

Açık havadaکی prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatındaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırıntıların temizlemeye çalışmayın.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Büyük delik çaplarında ilave sap ana tutamağa dik açılı olarak tespit edilmelidir. Bakınız: Resimli kısım, "Tutamağın çevrilmesi" bölümü.

Kaya uçlarıyla çalışırken darbe mekanizmasını kapatın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

KULLANIM

Bu elektronik darbeli matkap/vidalama makinesi delme, darbeli delme, vidalama ve diş açma işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın, yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
yönetmelik hükümleri
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC
2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-12

32 TÜRKÇE

TECHNICKÁ DATA	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Jmenovitý příkon	850 W	1010 W	1200 W
Odběr	425 W	505 W	505 W
Počät otáček při běhu naprázdno na 1.st.rychlosti	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Počät otáček při běhu naprázdno na 2.stupeň rychlosti	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Počät otáček při zatížení max na 1.st.rychlosti	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Počät otáček při zatížení max na 2.stupeň rychlosti	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Počät úderů max	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Statický krouticí moment*, 1. rychlost/2. rychlost	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Vrtací ø v betonu	20 mm	20 mm	22 mm
Vrtání ø v cihle a vápenopískové cihle	22 mm	24 mm	24 mm
Vrtací ø v oceli	13 mm	16 mm	16 mm
Vrtací ø v dřevě	40 mm	40 mm	45 mm
Rozsah upnutí sklíčidla.....	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Vrtací vřeteno	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
ø upínacího krčku	43 mm	43 mm	43 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Typická vážená hodnota vibrací na ruce	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Typická vážená			
Hladina akustického tlaku (K = 3 dB(A)).....	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K = 3 dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)
Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745			
Uvedené údaje platí pro provedení pro 230-240 V. Při odchylkách síťového napětí je třeba			
* Změřeno podle normy Milwaukee N 877318			

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

⚠ VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v příložené brožůře. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Používejte doplněková madla dodávaná s přístrojem. Nedostatečným držetím by mohlo dojít ke zranění.

Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení nebo na vlastní kabel, držte přístroj za izolované přidržovací plošky. Kontakt s vedením pod napětím přivádí napětí i na kovové díly stroje a vede k elektrickému úderu.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyzadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pennou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraněny třísky nebo odstěpky.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel věst vždy směrem dozadu od stroje.

Při vrtání velkými průměry vrtáků musí být přední madlo v poloze kolmé k hlavnímu madlu. Viz. Obrazová část, oddíl "Natočení madla".

Při práci s diamantovou korukou vypněte přiklep.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

OBLAST VYUŽÍTÍ

Elektronická přiklepová vrtačka / šroubovák je univerzálně použitelná k vrtání, přiklepovému vrtání, šroubování a k řezání závitů.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé síťe o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativními dokumentům:™
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
v souladu se směrnicemi EHS č.
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/ES
2004/108/ES*



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Technik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sık sık darbeli delme yapıyorsanız mandreni düzenli aralıklarla tozdan arındırın. Bu işleme yapmak için aleti mandren aşağıya bakacak biçimde dik olarak tutun, mandreni sonuna kadar açıp, kapayın. Birikmiş olan toz bu durumda mandrenin aşağı düşer. Ayrıca, germe çenelerine ve germe çenesi deliklerine düzenli olarak bakım spreyi uygulamanızı öneririz.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin günlük görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi kosulıyla müşteri servisinden veya doğrudan Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma klavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektrikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönetmeliklerine göre ve bu yönetmelik ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.



Koruma sınıfı II, elektrik tepkisine karşı korumanın sadece baz izolasyonuna bağlı olmayan elektro alet, bilakis çift izolasyon veya takviye edilen izolasyon gini ek koruyucu tedbirler uygulanır.

Rainer Kumpf
Director Product Development

Zplnomocněn ě k sestavování technických podkladů.

ÜDRŽBA

Větrací štěrbyni nářadí udržujeme stále čisté.

Při častém přiklepovému provozu je třeba sklíčidlo pravidelně zbavovat prachu. Za tím účelem podržte stroj tak, aby sklíčidlo směřovalo kolmo dolů a otevřete a zavřete sklíčidlo v celém upínacím rozsahu. Tak z něj vypadne nahromaděný prach. Doporučuje se také pravidelně používat čistícího spreje na upínací čelisti a na otvory upínacích čelistí.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz.*Záruky / Seznam servisních míst)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístním objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtete návod k používání.



Před zahájením veškerých prací na vrtacím klavidu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrické nářadí n nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí musí sbírat oddělene od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



Třída ochrany II, elektrické nářadí, u kterého ochrana proti úrazu elektrickým proudem nezávisí pouze na základní izolaci, nýbrž i na přijetí dalších ochranných opatření, jako provedení s dvojitou nebo zesílenou izolací.

ČESKY 33

TECHNICKÉ ÚDAJE	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
menovitý príkon	850 W	1010 W	1200 W
Výkon	425 W	505 W	505 W
Otáčky naprázdno v 1. prevodovom stupni	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Otáčky naprázdno v 2. prevodovom stupni	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Max. otáčky pri záťaži v 1. prevodovom stupni	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Max. otáčky pri záťaži v 2. prevodovom stupni	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Max. počet úderov pri záťaži	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Statický blokovací moment *, 1/2. prevodový stupeň	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Priemer vrtu do betónu	20 mm	20 mm	22 mm
Priemer vrtu do tehly a vápencového pieskovca	22 mm	24 mm	24 mm
Priemer vrtu do ocele	13 mm	16 mm	16 mm
Priemer vrtu do dreva	40 mm	40 mm	45 mm
Upínací rozsah skľučovadla	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Vrtacie vreteno	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Priemer upínacieho hrdla	43 mm	43 mm	43 mm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku.			
Hladina akustického tlaku (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.			

Uvedené hodnoty platia pri prevádzčení s 230-240 V. Pri odchyľkach sieťového napätia platia údaje uvedené na štítku
* Merané podľa Milwaukee normy N 877318

Špeciálne bezpečnostné pokyny

⚠ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a sice aj s pokynmi v priloženej brožúre. Zanedbanie dodržiavania Výstrážnych upozorení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobí požiar alebo ťažké poranenie.
Tieto Výstrážne upozorenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Používajte prídavné rukoväte odstraňte stroj. Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Pri realizovaní práč, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný kábel, držte prístroj za izolované prídavné plochy. Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, spôsobí, že aj kovové súčiastky náradia sa dostanú pod napätie, čo má za následok zásah elektrickým prúdom.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prúdovému nárazom. Toto je inštalovaný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pri práci so strojom vždy nosťe ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zástera.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pred každou prácou na stroji vyiahnite zastrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovacie kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri veľkých priemeroch vrtania musí byť prídavná rukoväť upevnená kolmo na hlavnú rukoväť. Vid' obrazovú časť, odsek "potočiť rukoväť".

Pri práci s diamantovými vrtacími korunkami prikľep vypnite.

Pri práci v stene, stope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Elektronický prikľepový vrtací skrutkovač je univerzálny použiteľný na vrtanie, prikľepové vrtanie, skrutkovanie a rezanie závitov.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

SIEŤOVÁ PŘÍPOJKA

Pripájajte len na jednofázový zásuvný prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do striedavých bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledujúcim normám alebo normatívnym dokumentom.

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
podľa predpisov smerníc
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC
2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-12

PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
850 W	1010 W	1200 W
425 W	505 W	505 W
0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
20 mm	20 mm	22 mm
22 mm	24 mm	24 mm
13 mm	16 mm	16 mm
40 mm	40 mm	45 mm
1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
43 mm	43 mm	43 mm
2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Rainer Kumpf
Director Product Development
Splnomocnený zostaviť technické podklady.

ÚDRZBA

Vetracie otvory udržiavať stále v čistej.

Pri častom vŕtaní s prikľepom by malo byť skľučovadlo pravidelne čistené od prachu. K tomu je potrebné stroj nasmerovať skľučovadlom kolmo nadol a v celom upínacom rozsahu skľučovadlo roztočiť a zatvoriť. Nazbieraný prach takto zo skľučovadla vypadne. Odporúča sa pravidelná aplikácia čistiaceho spreju na upínacie čeluste a na vŕtaní upínacích čelústí.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (vid' brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozivná schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Pred každou prácou na stroji vyťahnuť zastrčku zo zásuvky.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.



Trieda ochrany II, elektrické náradie, u ktorého ochrana proti úrazu elektrickým prúdom nezávisí len na základnej izolácii, ale aj na prijatí ďalších ochranných opatrení, ako je vyhotovenie s dvojitou alebo zosilnenou izoláciou.

DANETECHNIZNE	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Znamionowa moc wyjściowa.....	850 W	1010 W	1200 W
Moc wyjściowa.....	425 W	505 W	505 W
Prędkość bez obciążenia na pierwszym biegu	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Prędkość bez obciążenia drugi bieg.....	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem na pierwszym biegu	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem drugi bieg	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Częstotliwość udaru przy obciążeniu maks.....	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Moment statyczny zakleszczenia*, 1 bieg/2 bieg.....	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Zdolność wiercenia w betonie	20 mm	20 mm	22 mm
Zdolność wiercenia w cegła i płytki ceramiczne	22 mm	24 mm	24 mm
Zdolność wiercenia w stali.....	13 mm	16 mm	16 mm
Zdolność wiercenia w drewnie.....	40 mm	40 mm	45 mm
Zakres otwarcia uchwyty wiertarskiego	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Chwyty napędu.....	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Średnica szyjki uchwyty.....	43 mm	43 mm	43 mm
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003.....	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Typowe przyspieszenie wazone w obszarze ręk-ramię	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:			
Poziom ciśnienia akustycznego (K=3dB(A)).....	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (K=3dB(A)).....	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)
Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745.			

Podane powyżej dane odnoszą się do modeli 230-240V. W przypadku odchytek napięcia sieci, obowiązują dane podane na tabliczce znamionowej. * Zmierzone zgodnie z normą Milwaukee N 877318

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazań bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazań mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przeczytować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytne gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe lub na własny kábel. Kontakt z przewodami pod napięciem wprowadza również metalowe części urządzenia pod napięciem i prowadzi do porażenia prądem.

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny wyłącznik udarowy.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nieślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone. Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Przy pracy z wiertłami o dużych średnicach chwyt pomocniczy należy zamocować pod kątem prosim w stosunku do uchwyty głównego (patrz ilustracja, rozdział "Obrot uchwyty").

W trybie pracy udarowej nie stosować koronek diamentowych.

Podczas pracy przy ścianach, sufłach i podłozce należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Elektroniczna wiertarka/wkrętarka przeznaczona do uniwersalnych zastosowań przy wierceniu, wierceniu udarowym, wkładaniu i gwintowaniu.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączaj tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uzziemiaenia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
i jest zgodny z wymaganiami dyrektywy
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/WE
2004/108/WE



Winnenden, 2012-09-12

PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
850 W	1010 W	1200 W
425 W	505 W	505 W
0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
20 mm	20 mm	22 mm
22 mm	24 mm	24 mm
13 mm	16 mm	16 mm
40 mm	40 mm	45 mm
1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
43 mm	43 mm	43 mm
2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Podane powyżej dane odnoszą się do modeli 230-240V. W przypadku odchytek napięcia sieci, obowiązują dane podane na tabliczce znamionowej. * Zmierzone zgodnie z normą Milwaukee N 877318

Rainer Kumpf
Director Product Development
Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Jeśli elektronarzędzia używa się głównie do wiercenia udarowego, należy regularnie oczyszczać uchwyty narzędziowy z pyłu. Trzymając elektronarzędzie uchwytem pionowo skierowane w dół, należy go całkowicie otworzyć, a następnie zamknąć. Nagromadzony pył wyleci z uchwyty. Przy czyszczeniu uszczek zaciskowych i usuwaniu wiórów wiertarskich zaleca się regularne stosowanie środka czyszczącego.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięzycyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Pred uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Klasa ochrony II, elektronarzędzie, w którym ochrana przed porażeniem elektrycznym nie zależy tylko od izolacji podstawowej, lecz w którym zastosowane są dodatkowe środki ochrony, takie jak podwójna lub wzmożona izolacja.

MŰSZAKI ADATOK	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Névleges teljesítményfelvétel.....	850 W	1010 W	1200 W
Leadott teljesítmény	425 W	505 W	505 W
Üresjárat fordulatszám 1. sebességben.....	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Üresjárat fordulatszám 2. Fokozatban.....	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Fordulatszám terhelés alatt max. 1. sebességben	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Fordulatszám terhelés alatt max. 2. Fokozatban.....	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Útsszám terhelés alatt max.....	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Statikus blokkoló mozgás*, 1. Fokozat/2. Fokozat.....	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Furat-ø betonba	20 mm	20 mm	22 mm
Furat-ø téglába és mészkőbe	22 mm	24 mm	24 mm
Furat-ø acélba	13 mm	16 mm	16 mm
Furat-ø fába	40 mm	40 mm	45 mm
Befogási tartomány	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Fűrétengely	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Feszítőkák-ø	43 mm	43 mm	43 mm
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Szabvány szerinti értékelt vibráció a kéz-kar tartományban.....	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Szabvány szerinti A-értékelésű hangszint: Hangnyomás szint (K=3dB(A)).....	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K=3 dB(A)).....	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

A közötti értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.

A közötti értékek 230-240V kivételre vonatkoznak. A hálózati feszültség eltérése esetén a típus táblán feltüntetett adatok az irányadók.

* Az Milwaukee N 877318 szabvány szerint mérve

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

⚠ FIGYELMEZTETÉSI Olvasson el minden biztonsági útmutatót és utasítást, a mellékelt brosúrában találhatókat is. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Használja a készülékekkel együtt szállított kézfogányúkat. A készülék fölélti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkákat kell végezni, melyeknél a védőszerzőm rejtejt elektronos vezetékkebe vagy saját vezetékkebe ütközhet. Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémszerei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

Szababban a dugulati hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektronos készülékek üzembekbevezetési útmutatása ezt kötelezően előírja. Ügyeljen erre az elektronos kéziszerszámok használatakor is.

Munkavégzés közben ajánlatos védőfőzőmveget viselni. Védőkésztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötényt használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsok, szilánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállítás után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Ha nagy átmérőű fúróval dolgozik a segédfogantyút a megfelelő szögbe kell állítani a főfogantyúhoz viszonyítva. (Lásd az illusztrációk fejezetben: "a fogantyú beállítás").

Gyémánt fúrókorona használatakor kapcsolja ki az ütfőfunkciót.

Falban, földémben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

RENDELTETTESZERŰ HASZNÁLAT

Az elektronikus útvefűró/csavarozó általánosan használható fúráshoz, útvefűráshoz, csavarázshoz és menetvágáshoz.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egy/fázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőberendezéssel nélkülű dugaszolójelzőtakra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségi osztályú.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak:
EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

irányelvek határozataival egyetértésben

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EK

2004/108/EK



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Gyakori ütevfűráás esetén a tokmányt időről-ideire meg kell tisztítani. A tisztításhoz fordítsa a készüléket tokmányjal lefelé és a tokmányt a teljes befogási tartományban nyissa, illetve zárja. Az összegyűlt por kihullik a tokmányból. Tisztítóspray használata a feszítőpópák és a furatakt tisztításához ajánlott.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizrel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címet kiadványból).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tegyűjvő azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Az elektronos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkel. A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektronos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



II-es védelmi osztály, olyan elektronos szerszám, amelynél az elektronos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigetelésétől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak.

Winnenden, 2012-09-12

TEHNIČNI PODATKI	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nazivna sprejema moč.....	850 W	1010 W	1200 W
Oddajna zmogljivost	425 W	505 W	505 W
Število vrtljajev v prostem teku v 1. prestavi.....	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Število vrtljajev v prostem teku v 2. prestavi.....	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Število vrtljajev pri obremenitvi v 1. prestavi.....	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Število vrtljajev pri obremenitvi v 2. prestavi.....	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
bremensko število udarcev maks.....	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Statični blokimi moment *, 1./2. prestava.....	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Vrtalni ø v betonu	20 mm	20 mm	22 mm
Vrtalni ø v opeki in apnemem peščencu	22 mm	24 mm	24 mm
Vrtalni ø v jeklu	13 mm	16 mm	16 mm
Vrtalni ø v lesu	40 mm	40 mm	45 mm
Napenjalno področje vpenjalne glave.....	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Vrtalno vreteno	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Vpenjalni vrat ø.....	43 mm	43 mm	43 mm
Teža po EPTA-proceduri 01/2003.....	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Tipični ugotovljeni pospešek na področju dlani/rok	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Tipično A ocenjeni nivo jakosti zvoka: Nivo zvočnega tlaka (K=3dB(A)).....	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Višina zvočnega tlaka (K=3 dB(A)).....	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.

Navedeni podatki veljajo za izvedbo z 230-240 V. Pri odstopanju omrežne napetosti so veljavni podatki, navedeni na tipski ploščici.

* Izmerjeno po Milwaukee normi N 877318

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Nosite zaščito za sluh. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo. Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrto električno napeljavo ali lasten vodnik, je napravo potrebno držati za izolirane prijemalne površine. Stik z električnim vodnikom, ki je pod napetostjo, povzroči napetost tudi v kovinskih delih naprave, kar ima za posledico električni udar.

Vitčnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvami tok. To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obualvo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vitkače iz vitčnice.

Stroj priključite na vitčnico samo v izklopjenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri velikih premenih vrtnice mora biti dodatni ročaj pritrjen pravokotno na glavni ročaj. Glej tudi slikovni del, odstavek "Obračanje ročaja".

Pri delu z diamantnimi vrtalnimi kronami izklopite udarno delovanje.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

UPORABA V SKLADU Z NAMEDBNOSTJO

Elektronski udarni vrtalniki je univerzalno uporaben za vrtnje, udarno vrtnje, vijačenje in za zarezovanje navojev.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vitčnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lasno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

v skladu z doložili smernic

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/ES

2004/108/ES



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Poolblaushten za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezačevalne reže stroja vedno čiste.

Pri pogostem obratovanju udarnega vrtanja z vpenjalne glave redno očistite prah. V ta namen vrtalno vpenjalno glavo držite navpično navzdol ter odprite in zaprite vpenjalno glavo preko celotnega napenjalnega področja. Prah, ki se je nabral, tako pada iz vrtalne vpenjalne glave. Priporočta se redna uporaba čistilnega spreja na napenjalnih celjutih in na vrtinah napenjalnih celjutih.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Milwaukee Electric Tool naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pazno preberete to navodilo za uporabo.



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vitkače iz vitčnice.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Elektricnega orodja ne odstranjajte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektroni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.



Zaščitni razred II: električno orodje, pri katerem zaščita proti električnemu udarcu ni odvisna le od osnovne izolacije, temveč z uporabo dodatnih zaščitnih ukrepov, kot je dvojna ali ojačana izolacija.

TEHNIČKI PODACI	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Snaga nominalnog prijema	850 W	1010 W	1200 W
Predajni učinak	425 W	505 W	505 W
Broj okretaja praznog hoda u 1. Brzini	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Broj okretaja praznog hoda u 2. Brzini	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
max. broj okretaja pod opterećenjem u 1. Brzini	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
max. broj okretaja pod opterećenjem u 2. Brzini	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Maksimalan broj udaraca pod opterećenjem	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Statični moment blokiranja *, 1/2. Brzina	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Bušenje-Ø u beton	20 mm	20 mm	22 mm
Bušenje-Ø u opeku i silikatnu opeku	22 mm	24 mm	24 mm
Bušenje-Ø u čelik	13 mm	16 mm	16 mm
Bušenje-Ø u drvo	40 mm	40 mm	45 mm
Područje stezne glave za stezanje svrdla	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Vreteno za bušenje	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Stežno grlo-Ø	43 mm	43 mm	43 mm
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Tipično ocjena ubrzanja na području ruke i šake	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Tipičan A-ocjenjen nivo buke:			
nivo pritiska zvuka (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
nivo učinka zvuka (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Mjeme vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.

Navedeni podaci važe za izvedbu sa 230-240 V. Kod odstupanja napona mreže važe podaci navedeni na pločici snage.

* mjereno po Milwaukee normi N 877318

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

⚠ UPOZORENIE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure. Ako se ne bi poštivala napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar ili lihi teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za budući primjenu.**

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom. Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Držite spravu na izoliranim drvačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezajući alat može pogoditi skrivene vodove struje ili osobni kabl. Kontaktom s vodovima pod naponom, pod napon će se staviti i metalni dijelovi uređaja, što može dovesti do električnog udara.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju. To zahtijeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujuete prilikom upotrebe našeg aparata.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabl uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabl uvijek voditi od stroja prema nazad.

Kod velikih promjera bušenja mora dodatna ručka biti pričvršćena pravokutno prema glavnoj ručki. Vidi i sliku, odsječak "Ručku zaokrenuti".

Kod radova sa dijamatnim kronicama za bušenje isključiti udarni mehanizam.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

PROPIISNA UPOTREBA

Elektronski udarni bušač/zavrtač je univerzalno upotrebljiv za bušenje, udarno bušenje, zavrtnje i rezanje navoja.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

PRIKLUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu najzmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima.
 EN 60745-1:2009 + A11:2010
 EN 60745-2-1:2010
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
 EN 61000-3-3:2008
 po odredbama smjernica
 2011/65/EU (RoHS)
 2006/42/EC
 2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-12

TEHNIŠKIE DATI	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nominālā atdotā jauda	850 W	1010 W	1200 W
cietkoks	425 W	505 W	505 W
Apgrīezienu tukšgaitā 1. ātrumā	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Apgrīezienu tukšgaitā 2. ātrumā	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
maks. apgrīezienu skaits ar slodzi 1. ātrumā	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
maks. apgrīezienu skaits ar slodzi 2. ātrumā	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
maks. sitienu biežums ar slodzi	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
statiskais blokēšanas moments *, 1./2. ātrums	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Urbšanas diametrs betonā	20 mm	20 mm	22 mm
Urbšanas diametrs ķieģeļos un kalkšmīlsakmenī	22 mm	24 mm	24 mm
Urbšanas diametrs tēraudā	13 mm	16 mm	16 mm
Urbšanas diametrs kokā	40 mm	40 mm	45 mm
Urbja stiprinājuma amplitūda	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Urbja vārpsta	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Kakla diametrs	43 mm	43 mm	43 mm
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Tipiski novērtēts plaukstas un rokas paātrinājums	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Tipiskais pēc A vērtētais trokšņa līmenis			
trokšņa spiediena līmenis (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Minētē datu atiecas uz 230-240 V modeļiem. Pie atšķirīga tīkla sprieguma spēkā ir dati, kas norādīti uz jaudas paneļa.

* mērits saskaņā ar firmas Milwaukee normu N 877318

SPECIJĀLE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

⚠ UZMANĪBU! Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt pievienotajā bukletā. Sēit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt pār cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabāriet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

Nēsāriet asu aizsargu. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rokturus. Zaudējot kontroli, var gūt ievainojumus.

Ļerici turiet aiz izolītiem rokturiem, ja veicat darbus, kuros griešanas darbiem izmantojamais instruments var skart paslēptus elektrovadus vai pat savu kably. Āsēnim saskaroties ar vadiem, kuriem tiek pievadīts fāzes spriegums, šis spriegums nonāk ārī uz instrumenta korpusa strāvu vadošajām daīlām un var izraisīt elektrisko triecienu.

Kontaktligzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt apriktām ar automātiskiem drošinājslēdzīmiem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies bojājumi. To pieprasā jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņēmt vārā, izmantojot mūsu instrumentus.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteiktis nēsāt arī aizsargciemds, slēgtus, nesliedošus apavus un priekšautu.

Skaidas un atļūzas nedrīkst ņēmt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Pirms jēbkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

Mašīnu pievienot kontaktligzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatus no mašīnas darbības lauka. Kabeļim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Pie lielā urbšanas diametra papildus rokturi vajag piesprīnāt perpendikulārī galvenajam rokturim. Skat. arī attēlus nodajā "Pagrieziet rokturi".

Strādājot ar dimanta kroņurbi, vajag izslēgt perforācijas darbību.

Veicot darbus sienū, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

NOTEIKUMIEM ATBLSTOŠS IZMANTOJUMS

Elektronskā triecienurbjmašīna / skrūvgrīzeis ir universāli izmantojams urbšanai, urbšanai ar perforāciju, skrūvēšanai un vītnes griešanai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

TĪKĻA PIESLĒGUMS

Pieslēgti tikai vienpola maīnstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

ATBLSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šīs produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem:
 EN 60745-1:2009 + A11:2010
 EN 60745-2-1:2010
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
 EN 61000-3-3:2008
 saskaņā ar direktīvu noteikumiem
 2011/65/EU (RoHS)
 2006/42/EK
 2004/108/EK

TEHNIŠKIE DATI	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Nominālā atdotā jauda	850 W	1010 W	1200 W
cietkoks	425 W	505 W	505 W
Apgrīezienu tukšgaitā 1. ātrumā	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Apgrīezienu tukšgaitā 2. ātrumā	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
maks. apgrīezienu skaits ar slodzi 1. ātrumā	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
maks. apgrīezienu skaits ar slodzi 2. ātrumā	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
maks. sitienu biežums ar slodzi	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
statiskais blokēšanas moments *, 1./2. ātrums	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Urbšanas diametrs betonā	20 mm	20 mm	22 mm
Urbšanas diametrs ķieģeļos un kalkšmīlsakmenī	22 mm	24 mm	24 mm
Urbšanas diametrs tēraudā	13 mm	16 mm	16 mm
Urbšanas diametrs kokā	40 mm	40 mm	45 mm
Urbja stiprinājuma amplitūda	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Urbja vārpsta	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Kakla diametrs	43 mm	43 mm	43 mm
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Tipiski novērtēts plaukstas un rokas paātrinājums	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Tipiskais pēc A vērtētais trokšņa līmenis			
trokšņa spiediena līmenis (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)

Minētē datu atiecas uz 230-240 V modeļiem. Pie atšķirīga tīkla sprieguma spēkā ir dati, kas norādīti uz jaudas paneļa.

* mērits saskaņā ar firmas Milwaukee normu N 877318



Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādītāņā.

APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīti, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Ja bieži tiek izmantota perforācijas darbība, tad urbja stiprinājums ir regulāri jāattīra no putekļiem. Šim nolūkam mašina jātur ar stiprinājumu uz leju un stiprinājums maksimālī jāatkrūvē un jāazskrūvē. Tādējādī putekļi, kas sakrājušies tajā, var iznākt ārā. Leticams regulāri izmantot tīrījū, lai iztīrītu

Izmantojot tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīti daļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrādā mašīnas tips un desmitvietīgs numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Pirms veicat jēbkādas darbības attiecībā uz mašīnas apkopi, atvienojiet kontaktakdu no kontaktligzdas.



Piederumi - standartaprkījomā neietvertās, bet ieteicāmās papildus komplektācijas daļas no piederumu programmas.



Neizmetiet elektroiekartas sadzives atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajam lektroiekartām, elektronikas iekārtām un tas iekļaušanā valsts likumdošana lietotas ektoiekartas ir jāsavac atsevišķi un jānogada atreizejai parstrādei videi draudzīga veida.



Aizsardzības kategorija II, elektroierce, kuru lietojat aizsardzība pret elektrības triecienu ir atkarīga nevis no pamat izolācijas, bet gan no papildus drošības pasākumiem kā dubultā izolācija vai pasprīnātā izolācija.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Номинальная выходная мощность (Вт).....	850 W	1010 W	1200 W
Номинальная мощность.....	425 W	505 W	505 W
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 1-я передача.....	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 2-я скорость.....	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Макс. скорость под нагрузкой 1-я передача.....	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Макс. скорость под нагрузкой 2-я скорость.....	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.).....	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Статический блокирующий момент*, 1-я скорость/2-я скорость.....	51/28 Nm.....	54/30 Nm.....	56/32 Nm.....
Производительность сверления в бетон.....	20 mm.....	20 mm.....	22 mm.....
Производительность сверления в кирпич и кафель.....	22 mm.....	24 mm.....	24 mm.....
Производительность сверления в стали.....	13 mm.....	16 mm.....	16 mm.....
Производительность сверления в дереве.....	40 mm.....	40 mm.....	45 mm.....
Диапазон раскрытия патрона.....	1-13 mm.....	1-13 mm.....	1-13 mm.....
Хвостовик привода.....	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Диаметр горловины патрона.....	43 mm.....	43 mm.....	43 mm.....
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003.....	2.9 kg.....	3.1 kg.....	3.1 kg.....
Обычное повышенное ускорение составляет.....	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют:			
Уровень звукового давления (K=3dB(A)).....	101 dB (A).....	101 dB (A).....	101 dB (A).....
Уровень звуковой мощности (K=3dB(A)).....	112 dB (A).....	112 dB (A).....	112 dB (A).....

Приведенные выше данные относятся к моделям с питанием 230-240 В. В случае отклонений в напряжениях применяются данные с таблицки на инструменте. * Измерения согласно нормативам Atlas Copco № 877318

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может стать причиной травмы.

Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку или собственный кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт с ведущими напряжение проводками ставит металлические части прибора под напряжение и ведет к поражению электротоком.

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Не убирайте опилки и обломки при выключенном инструменте.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за стеной.

При работе с большими диаметрами, дополнительная рукоятка должна быть зафиксирована под прямым углом к основной (см. иллюстрация).

Не используйте алмазные коронки в режиме перфоратора.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Электронная дрель/шуруповерт может одинаково использоваться для сверления, ударного сверления, закручивания шурупов и нарезания резьбы.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам:
EN 60745-1:2009 + A1:2010
EN 60745-2:1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
в соответствии с правилами 2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC
2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-12

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Номинална консумирана мощност.....	850 W	1010 W	1200 W
Отдавана мощност.....	425 W	505 W	505 W
Обороти на празен ход на 1. скорост.....	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Обороти на празен ход на 2. скорост.....	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Макс. обороти при натоварване, на 1. скорост.....	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Макс. обороти при натоварване, на 2. скорост.....	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Макс. брой на ударе при натоварване.....	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Статичен блокиращ момент*, 1/2. скорост.....	51/28 Nm.....	54/30 Nm.....	56/32 Nm.....
Диаметър на свредлото за бетон.....	20 mm.....	20 mm.....	22 mm.....
Диаметър на свредлото за обикновени и силикатни тухли.....	22 mm.....	24 mm.....	24 mm.....
Диаметър на свредлото за стомана.....	13 mm.....	16 mm.....	16 mm.....
Диаметър на свредлото за дърво.....	40 mm.....	40 mm.....	45 mm.....
Затегателен участък на патронника.....	1-13 mm.....	1-13 mm.....	1-13 mm.....
Шлиндел на бормашината.....	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Диаметър на отвора на патронника.....	43 mm.....	43 mm.....	43 mm.....
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....	2.9 kg.....	3.1 kg.....	3.1 kg.....
Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката.....	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Типични нива на звука в			
Ниво на звукова мощност (K=3dB(A)).....	101 dB (A).....	101 dB (A).....	101 dB (A).....
Ниво на звукова мощност (K=3dB(A)).....	112 dB (A).....	112 dB (A).....	112 dB (A).....

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложената брошура. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Ако в зоната нарязане може да има скрити електропроводници под напрежение или когото съществува опасност от срязване на захранващия кабел на електроинструмента, го дръжте винаги за изолираните поверхности на ръкохватките. При влизане в съприкосновение с проводник под напрежение, то се предава на всички метални части на електроинструмента, което може да доведе до токов удар.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток. Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обхват на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При големи диаметри на пробивания отвор допълнителната ръкохватка трябва да се закрепил перпендикулярно на основната ръкохватка. Виж също в частта със снимки, точка "Завъртане на ръкохватката".

При работи с диамантени боркорони изключете ударния механизъм.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударната бормашина/отвертка с електронно управление може да се използва универсално за пробиване, ударно пробиване, завинтаване и нарязване на резба.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2:1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
съобразно предписанията на директивите 2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EO
2004/108/EO



Winnenden, 2012-09-12



Rainer Kumpf
Director Product Development

Упълномощен за съставяне на техническата документация

ПОДДЪРЖКА

Вентилационните шлицци на машината да се поддържат винаги чисти.

Когато машината често се използва за ударно пробиване, патронникът следва често да се почиства от прах. За целта дръжте машината с патронника вертикално надолу, отваряйте патронника напълно и после го затваряйте. Така насъбраният се прах пада от патронника. Препоръчва се редовно използване на спрей за почистване на затегателните челности и на техните отвори.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (викте брошурата "Гарантия и адреси на сервизи").

При необходимост можете да поискате за урета от Вашия сервиз или директно от Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на електролиза, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчано допълнение от програмата за аксесоари.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/EO за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.



Клас на защита II, електроинструмент, при който защитата срещу токов удар зависи не само от основното изолиране, а при която се използват допълнителни предпазни мерки, като двойна изоляция или подсилена изоляция.

DATE TEHNICE	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
Putere nominală de ieşire	850 W	1010 W	1200 W
Putere de ieşire	425 W	505 W	505 W
Viteza de mers în gol , prima treaptă de putere	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Viteza de mers în gol, a 2-a treaptă	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
Viteza sub sarcina max. prima treaptă de putere	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
Viteza sub sarcina max. a doua treaptă de putere	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Rata de percuţie sub sarcina max.	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
Moment static de comprimare (apăsare) *prima treaptă de putere / a 2-a treaptă de putere	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
Capacitate de perforare în beton	20 mm	20 mm	22 mm
Capacitate de perforare în cărămidă şi ţiglă	22 mm	24 mm	24 mm
Capacitate de găurire în oţel	13 mm	16 mm	16 mm
Capacitate de găurire în lemn	40 mm	40 mm	45 mm
Interval de deschidere burghiu	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
Capăt de acţionare	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Diametru găt mandrină	43 mm	43 mm	43 mm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
Acceleraţia reala măsurată în zona braţului - mâinii	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
Valoarea reală A a nivelului sunetului : Nivelul presiunii sonore (K=3dB(A)).....	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Nivelul sunetului (K=3dB(A)).....	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)
Valori măsurate determinate conform EN 60 745			

Datele stipulate mai sus se aplică pentru modele cu 230 - 240V. În caz de abateri de la tensiunea de alimentare, se aplică datele stipulate pe placa de date. * Măsurată conform normei Milwaukee N 877318

INSTRUCIUNI DE SECURITATE

⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile, chiar și cele din borsura alăturată. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniți grave.
Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Purtați aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

Utilizați manerole auxiliare livrate cu scula. Pierderea controlului poate provoca rănirea persoanelor.

Țineți aparatul de mănere izolate când executați lucrări la care scula tăietoare poate nimeri peste conductori electrici ascunși sau peste cablul propriu. Contactul cu un conductor sub tensiune determină punerea sub tensiune a componentelor metalice ale mașinii și duce la electrocutare.

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjuncteur care previne comutarea.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încălțămintei solide nealunecoase și sortului de protecție.

Rumegeșul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Întotdeauna scoateți stecherul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Păstrați cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Când se lucrează cu diametre de perforare mari, manerul auxiliar trebuie fixat în unghi drept față de manerul principal (vezi ilustrații, secțiunea „Răsucire mâner”).

Nu folosiți burghie cu diamant pe modul ciocan.

Când se lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apă.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Mașina electronică de găurit / de înșurubat pot fi utilizate universal pentru găurire, găurire cu percuție, înșurubare și tăiere filete.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priză de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe plăcuța indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008

În conformitate cu reglementările
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/CE
2004/108/CE



Winnenden, 2012-09-12

技术数据	PD2E 22 RS	PD2E 24 RS	PD2E 24 RST
输入功率.....	850 W	1010 W	1200 W
输出功率.....	425 W	505 W	505 W
第一档的无负载转速	0-1400 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
第二档的无负载转速	0-3300 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹	0-3400 min ⁻¹
第一文件的最高负载转速	800 min ⁻¹	980 min ⁻¹	1150 min ⁻¹
第二文件的最高负载转速	2000 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
负载撞击次数最大	32000 min ⁻¹	37600 min ⁻¹	43200 min ⁻¹
静态阻滞扭力*： 1 / 2 档	51/28 Nm	54/30 Nm	56/32 Nm
钻孔直径在混凝土	20 mm	20 mm	22 mm
钻孔直径在砖块和石灰砂石	22 mm	24 mm	24 mm
钻孔直径在钢材	13 mm	16 mm	16 mm
钻孔直径在木材	40 mm	40 mm	45 mm
夹头张开范围	1-13 mm	1-13 mm	1-13 mm
主轴	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
夹头颈直径	43 mm	43 mm	43 mm
重量符合EPTA—Procedure01 / 2003	2,9 kg	3,1 kg	3,1 kg
在手掌-手臂范围的标准加速度值	7 m/s ²	7 m/s ²	7 m/s ²
标准噪音分贝 A 值： 音压值 (K=3dB(A))	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
音量值 (K=3dB(A))	112 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)
本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。			

本数据只适用于 230 - 240 伏特的电压。如果使用其它的电压，请采用机器铭牌上的数据。

* 根据 Milwaukee N 877318 号检验标准所测得

特殊安全指示

⚠️ 注意！ 务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应注意阅读附上的小册子）。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾並且/ 或其他的严重伤害。

妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。

使用包含在供货范围内的辅助把手。如果工作时无法正确操控机器，容易造成严重的伤害。

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守这项规定。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被埋埋的电线、瓦斯管和水管。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。

确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。

钻头直径的孔时，必须把辅助把手固定在主握柄的右侧，辅助把手和主握柄之间的夹角要成90度。详细资料可参考“转动辅助把手”上的图解。

使用金刚石空心钻头作业时，必须关闭冲击体。

切割工具会碰到隐藏电线或自己的电缆时，得将器械握住于其绝缘把手表面。锯片接触了带电的电线，会把电导向其它金属部位，並引起电击。

正确地使用机器

本震动电钻 / 起子机具备了多项功能，它不仅能够进行正常钻、震动钻、松紧螺丝还能够钻制螺纹。

请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II 级绝缘。

维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。

如果经常使用震动钻功能，则必须定期清除夹头上的污垢。清理污垢时必须垂直地竖起机器并让夹头朝下，接着先把夹头放开到最大然后再收紧紧夹头，如此一来堆积的污垢便会从夹头中掉落出来。最好定期在夹爪和夹爪上的孔喷洒清洁剂。

只能使用 Milwaukee 的配件和 Milwaukee 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 案件时必须提供以下资料：机型和机器铭牌上的十位数码码。

符号



使用本机器之前请仔细阅读使用说明书。



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EC，必须另外收集旧电子机器，並以符合环保规定的方式回收再利用。



保护等级II，具有不只依赖于基本绝缘，但依赖于双重或强化绝缘等保护措施电击保护的电动工具。

Copyright 2012

Milwaukee Electric Tool
Max-Eyth-Straße 10 D-71364 Winnenden
Germany

+49 (0) 7195-12-0



(08.12)

4931 2896 57